



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

12-01-2012

Après-midi

Donderdag

12-01-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Modification au sein du gouvernement	1	Wijziging binnen de regering	1
Attentat à Liège – Témoignage de sympathie en provenance de l'étranger	1	Aanslag in Luik – Internationaal medeleven	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
<i>Orateurs:</i> Jan Jambon , président du groupe N-VA, Gerolf Annemans , président du groupe VB, Ben Weyts		<i>Sprekers:</i> Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie, Ben Weyts	
Question de Mme Eva Brems au premier ministre sur "les félicitations adressées à Joseph Kabila concernant les élections en RDC" (n° P0674)	4	Vraag van mevrouw Eva Brems aan de eerste minister over "de felicitaties aan het adres van Joseph Kabila in verband met de verkiezingen in de DRC" (nr. P0674)	4
<i>Orateurs:</i> Eva Brems , Elio Di Rupo , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Eva Brems , Elio Di Rupo , eerste minister	
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "les déclarations de M. Magnette sur la légitimité de la Commission européenne" (n° P0675)	6	- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "de uitspraken van minister Magnette over de legitimiteit van de Europese Commissie" (nr. P0675)	6
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "les déclarations de M. Magnette sur la légitimité de la Commission européenne" (n° P0676)	6	- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de uitspraken van minister Magnette over de legitimiteit van de Europese Commissie" (nr. P0676)	6
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les déclarations de M. Magnette sur la légitimité de la Commission européenne" (n° P0677)	6	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de uitspraken van minister Magnette over de legitimiteit van de Europese Commissie" (nr. P0677)	6
- M. Daniel Bacquelaine au premier ministre sur "les déclarations de M. Magnette sur la Commission européenne" (n° P0678)	6	- de heer Daniel Bacquelaine aan de eerste minister over "de uitspraken van minister Magnette over de Europese Commissie" (nr. P0678)	6
<i>Orateurs:</i> Patrick Dewael , président du groupe Open Vld, Jan Jambon , président du groupe N-VA, Jean Marie Dedecker , Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Elio Di Rupo , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Patrick Dewael , voorzitter van de Open Vld-fractie, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Jean Marie Dedecker , Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Elio Di Rupo , eerste minister	
Question de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la solution de M. Rocard visant à sauver l'euro par des prêts à des États de l'Union européenne" (n° P0680)	9	Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de oplossing van de heer Rocard om de euro te redden door leningen aan lidstaten van de Europese Unie" (nr. P0680)	9
<i>Orateurs:</i> Christiane Vienne , Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Christiane Vienne , Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	

Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "l'octroi de bonus par Dexia Holding" (n° P0681)	10	- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de toekenning van bonussen door Dexia Holding" (nr. P0681)	10
- M. Karel Uyttersprot au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "l'octroi de bonus par Dexia Holding" (n° P0679)	11	- de heer Karel Uyttersprot aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de toekenning van bonussen door Dexia Holding" (nr. P0679)	11
<i>Orateurs:</i> Dirk Van der Maelen, Karel Uyttersprot, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Dirk Van der Maelen, Karel Uyttersprot, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	
Question de M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les crédits et déductions d'impôt pour habitation propre" (n° P0682)	13	Vraag van de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "belastingkredieten en -aftrekken voor de eigen woning" (nr. P0682)	13
<i>Orateurs:</i> Jenne De Potter, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Jenne De Potter, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	
Question de M. Peter Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur les véhicules de société" (n° P0692)	14	Vraag van de heer Peter Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de belasting op bedrijfswagens" (nr. P0692)	14
<i>Orateurs:</i> Peter Dedecker, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Peter Dedecker, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	
Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la révision de la Constitution hongroise" (n° P0683)	15	- de heer Olivier Maingain aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de Hongaarse grondwetsherziening" (nr. P0683)	15
- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la révision de la Constitution hongroise" (n° P0684)	16	- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de Hongaarse grondwetsherziening" (nr. P0684)	16
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Philippe Blanchart, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Philippe Blanchart, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	
Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie"	18	Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toestand in Syrië" (nr. P0685)	18

(n° P0685)

Orateurs: **Georges Dallemagne, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes

Sprekers: **Georges Dallemagne, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken

Question de M. Hans Bonte au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "les violations répétées de la loi relative à la protection des consommateurs par Cofidis" (n° P0686)

Orateurs: **Hans Bonte, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord

Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "het bij herhaling overtreden van de consumentenwet door Cofidis" (nr. P0686)

Sprekers: **Hans Bonte, Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee

Questions jointes de

21

Samengevoegde vragen van

21

- M. Gerolf Annemans à la ministre de la Justice sur "la guerre du diamant au parquet d'Anvers" (n° P0688)

21

- de heer Gerolf Annemans aan de minister van Justitie over "de diamantoorlog bij het Antwerpse parket" (nr. P0688)

21

- Mme Carina Van Cauter à la ministre de la Justice sur "la guerre du diamant au parquet d'Anvers" (n° P0689)

21

- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de diamantoorlog bij het Antwerpse parket" (nr. P0689)

21

- M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "la guerre du diamant au parquet d'Anvers" (n° P0690)

21

- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de diamantoorlog bij het Antwerpse parket" (nr. P0690)

21

Orateurs: **Gerolf Annemans**, président du groupe VB, **Carina Van Cauter, Stefaan Van Hecke**, président du groupe Ecolo-Groen, **Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Sprekers: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VB-fractie, **Carina Van Cauter, Stefaan Van Hecke**, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, **Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Question de Mme Katrin Jadin à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la consommation abusive d'alcool chez les jeunes" (n° P0687)

24

Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het alcoholmisbruik bij jongeren" (nr. P0687)

24

Orateurs: **Katrin Jadin, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales

Sprekers: **Katrin Jadin, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Question de M. Michel Doomst au premier ministre sur "les conditions auxquelles est subordonné l'octroi de moyens supplémentaires à Bruxelles" (n° P0693)

25

Vraag van de heer Michel Doomst aan de eerste minister over "de voorwaarden voor de bijkomende middelen voor Brussel" (nr. P0693)

25

Orateurs: **Michel Doomst, Olivier Chastel**, ministre du Budget et de la Simplification administrative

Sprekers: **Michel Doomst, Olivier Chastel**, minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging

Question de M. Georges Dallemagne au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le paiement des amendes pour les infractions de roulage commises à l'étranger" (n° P0691)

26

Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staats-secretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de betaling van geldboeten voor verkeersovertredingen begaan in het buitenland"

26

<i>Orateurs: Georges Dallemagne, Melchior Wathelet</i> , secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles		(nr. P0691)	<i>Sprekers: Georges Dallemagne, Melchior Wathelet</i> , staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming	
Question de Mme Annick Ponthier au premier ministre sur "le bilinguisme des fonctionnaires" (n° P0695)	26	Vraag van mevrouw Annick Ponthier aan de eerste minister over "de tweetaligheid van ambtenaren" (nr. P0695)	26	
<i>Orateurs: Annick Ponthier, Hendrik Bogaert</i> , secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics		<i>Sprekers: Annick Ponthier, Hendrik Bogaert</i> , staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten		
Question de M. Olivier Henry au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "le renforcement de la lutte contre la grande fraude fiscale" (n° P0694)	28	Vraag van de heer Olivier Henry aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "de strengere aanpak van de grote fiscale fraude" (nr. P0694)	28	
<i>Orateurs: Olivier Henry, John Crombez</i> , secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale		<i>Sprekers: Olivier Henry, John Crombez</i> , staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude		
PROJETS ET PROPOSITION	29	ONTWERPEN EN VOORSTEL	29	
Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels, faite à Lanzarote le 25 octobre 2007 (1927/1-2)	29	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik, gedaan te Lanzarote op 25 oktober 2007 (1927/1-2)	29	
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29	
<i>Orateurs: Karine Lalieux, Eva Brems, Christian Brotcorne</i>		<i>Sprekers: Karine Lalieux, Eva Brems, Christian Brotcorne</i>		
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	
Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fait à Rome le 4 novembre 2000 (1928/1-2)	31	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 12 bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, gedaan te Rome op 4 november 2000 (1928/1-2)	31	
<i>Discussion générale</i>	31	<i>Algemene bespreking</i>	31	
<i>Orateurs: Bruno Tuybens, Bert Schoofs, Eva Brems, Damien Thiéry</i>		<i>Sprekers: Bruno Tuybens, Bert Schoofs, Eva Brems, Damien Thiéry</i>		
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	
Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 mai 2010 (1929/1-2)	36	Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 10 mei 2010 (1929/1-2)	36	
<i>Discussion générale</i>	36	<i>Algemene bespreking</i>	36	
<i>Orateurs: Roel Deseyn</i> , rapporteur		<i>Sprekers: Roel Deseyn</i> , rapporteur		
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	
Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre	37	Wetsontwerp houdende instemming met de	37	

global de partenariat et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Indonésie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Djakarta le 9 novembre 2009 (1930/1-2)

Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Indonesië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Jakarta op 9 november 2009 (1930/1-2)

<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Corinne De Permentier</i> , rapporteur	37	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Corinne De Permentier</i> , rapporteur	37
<i>Discussion des articles</i>	37	<i>Bespreking van de artikelen</i>	37
Proposition de résolution relative aux mesures de sécurité, d'information et de coordination à mettre en oeuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut des radio-éléments (IRE) (1539/1-5)	37	Voorstel van resolutie over de ten uitvoer te leggen veiligheids-, informatie- en coördinatiemaatregelen ingevolge de incidenten die zich hebben voorgedaan bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen (IRE) (1539/1-5)	37
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Éric Thiébaud</i> , rapporteur, <i>Georges Gilkinet</i>	38	<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Éric Thiébaud</i> , rapporteur, <i>Georges Gilkinet</i>	38
Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe	39	Parlementaire vergadering van de Organisatie voor de Veiligheid en de Samenwerking in Europa	39
Médiateurs fédéraux – Appel aux candidats – Procédure	40	Federale ombudsmannen – Oproep tot de kandidaten – Procedure	40
VOTES NOMINATIFS	40	NAAMSTEMMINGEN	40
Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels, faite à Lanzarote le 25 octobre 2007 (1927/1)	40	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik, gedaan te Lanzarote op 25 oktober 2007 (1927/1)	40
Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fait à Rome le 4 novembre 2000 (1928/1)	41	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 12 bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, gedaan te Rome op 4 november 2000 (1928/1)	41
Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 mai 2010 (1929/1)	41	Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 10 mei 2010 (1929/1)	41
Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Indonésie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Djakarta le 9 novembre 2009 (1930/1)	41	Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Indonesië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Jakarta op 9 november 2009 (1930/1)	41
Adoption de l'ordre du jour	42	Goedkeuring van de agenda	42

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 12 JANVIER 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 JANUARI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 22 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: M. Elio Di Rupo et Mme Sabine Laruelle.

Excusés

Devoirs de mandat: Alain Mathot
Raisons de santé: Julie Fernandez Fernandez, Veerle Wouters, Benoît Lutgen

Gouvernement fédéral
Nihil

01 Modification au sein du gouvernement

Par lettre du 20 décembre 2011, le premier ministre transmet copie de l'arrêté royal du 20 décembre 2011 intitulé "Gouvernement – Modifications".

02 Attentat à Liège – Témoignage de sympathie en provenance de l'étranger

À l'occasion de l'attaque meurtrière survenue à Liège le mardi 13 décembre 2011, un message de condoléances m'est parvenu du Parlement de la République hellénique.

Questions

Le **président**: Nous passons aux questions adressées au premier ministre. M. Laurent Louis est

De vergadering wordt geopend om 14.22 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heer Elio Di Rupo en mevrouw Sabine Laruelle.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Alain Mathot
Gezondheidsredenen: Julie Fernandez Fernandez, Veerle Wouters, Benoît Lutgen

Federale regering
Nihil

01 Wijziging binnen de regering

Bij brief van 20 december 2011 zendt de eerste minister een afschrift over, van het koninklijk besluit van 20 december 2011 met als opschrift 'Regering – Wijzigingen'.

02 Aanslag in Luik – Internationaal medeleven

Naar aanleiding van de aanslag in Luik op dinsdag 13 december 2011 heeft het Parlement van de Helleense Republiek mij zijn medeleven betuigd.

Vragen

De **voorzitter**: Aan de orde zijn de vragen aan de eerste minister. De heer Laurent Louis is

excusé.

verhinderd.

02.01 Jan Jambon (N-VA): Je tiens à exprimer mon mécontentement à propos de l'organisation de l'heure des questions. La N-VA a déposé concernant le bilinguisme des fonctionnaires dirigeants une question qui était clairement adressée au premier ministre. Dans l'intervalle, nous connaissons en effet les points de vue du secrétaire d'État, M. Bogaert, du PS et du MR. Nous souhaitons confronter le premier ministre aux dissensions au sein de son gouvernement.

Notre question a toutefois été attribuée à M. Bogaert. Qui décide de cette attribution? Pouvons-nous encore poser cette question au premier ministre en cette séance plénière? Il est en effet le seul à pouvoir s'expliquer sur les dissensions au sein du gouvernement qu'il dirige.

02.02 Gerolf Annemans (VB): Mon groupe se joint à ce point de vue. Jusqu'à présent, nous n'avions aucune raison de dépeindre le président de la Chambre comme le valet du PS ou du premier ministre. Je ne reviendrai certainement pas sur l'époque sombre où M. Verhofstadt, alors premier ministre, usait et surtout abusait régulièrement du renvoi de questions à d'autres ministres pour occulter les dissensions au sein de son gouvernement.

Il est dans l'intérêt du premier ministre – et donc également du président de la Chambre – de répondre aujourd'hui à notre question pour éviter que nous devions déposer une demande d'interpellation à propos de laquelle la Chambre devra voter la semaine prochaine.

Le président: Je préfère toujours le contact direct au contact via des intermédiaires. En cas de problème, n'hésitez pas à pousser ma porte et je vous répondrai directement.

Que s'est-il passé à propos de cette question? Une stratégie semble être d'attendre jusqu'à 10 h 58 ou 10 h 59 pour déposer sa question.

Une première question a été posée par Mme Ponthier, qui s'adressait au premier ministre. Il a été demandé à Mme Ponthier si on pouvait poser la question à M. Bogaert. La réponse a été positive, selon les informations en ma possession.

La question de M. Weyts est arrivée beaucoup plus tard.

02.03 Ben Weyts (N-VA): À 10 h 40!

02.01 Jan Jambon (N-VA): Ik wil mijn ongenoegen uiten over de organisatie van het vragenuurtje. N-VA diende een vraag in over de tweetaligheid van de topambtenaren die duidelijk aan de eerste minister was gericht. We kennen ondertussen immers de standpunten ter zake van staatssecretaris Bogaert, de PS en de MR. We wilden de eerste minister confronteren met de discrepantie binnen zijn regering.

Onze vraag werd echter aan de heer Bogaert toegewezen. Welke instantie beslist over deze toewijzing? Mogen wij deze vraag hier alsnog aan de eerste minister stellen? Hij is immers de enige die kan antwoorden over de onenigheid in de regering die hij leidt.

02.02 Gerolf Annemans (VB): Mijn fractie sluit zich hierbij aan. Tot nog toe hadden we geen enkele reden om de Kamervoorzitter af te schilderen als een voorzitter van de PS of van de eerste minister. Ik wil zeker niet terugkeren naar de donkere periode van weleer waarin premier Verhofstadt geregeld gebruik en vooral misbruik maakte van het doorschuiven van vragen naar andere ministers om onenigheid in zijn regering te maskeren.

Het is in het voordeel van de eerste minister – en dus ook van de Kamervoorzitter – dat hij hier een antwoord op onze vraag geeft zodat we geen interpellatie moeten indienen waarover de Kamer volgende week moet stemmen.

De voorzitter: Ik geef altijd de voorkeur aan rechtstreekse contacten, zonder tussenpersonen. Als er problemen zijn, mag u altijd bij mij komen aankloppen, en u krijgt meteen een antwoord.

Wat is er hier gebeurd? Sommigen wachten blijkbaar tot 10.58 of 10.59 uur om hun vraag in te dienen – het schijnt een strategie te zijn.

Een eerste vraag werd ingediend door mevrouw Ponthier, gericht aan de eerste minister. Men heeft mevrouw Ponthier gevraagd of de vraag kon worden gesteld aan de heer Bogaert. Volgens mijn informatie was haar antwoord bevestigend.

De vraag van de heer Weyts is veel later binnengekomen.

02.03 Ben Weyts (N-VA): Om 10.40 uur!

Le **président**: Oui mais, dans ce cas, après la question de Mme Ponthier.

À partir du moment où la question adressée par Mme Ponthier était renvoyée vers M. Bogaert, il devenait, pour moi, difficile de changer la décision, parce qu'une demande était formulée par la N-VA. Si tel avait été le cas, M. Annemans, vous m'auriez fait savoir que je donnais satisfaction aux demandes de la N-VA et non à celles de votre groupe. Depuis que j'occupe ce fauteuil, je traite tous les groupes de la même manière.

Je ne vois aucun inconvénient à ce que les mêmes questions soient posées la semaine prochaine. J'ai voulu éviter de créer un précédent.

On pourrait envisager de revoir la procédure des questions orales urgentes, en demandant que ces dernières soient posées avant 11 heures. Il faut penser aux ministres qui doivent préparer leurs réponses. Si vous estimez qu'un problème se pose, informez-moi à temps.

Dans le cas qui nous occupe, j'ai reçu l'appel téléphonique du secrétaire du groupe de la N-VA après 11 heures.

À la suite de cet appel, j'ai essayé de trouver un compromis et j'ai proposé que chacun des deux groupes pose une autre question durant cette séance.

02.04 Gerolf Annemans (VB): Puisque le premier ministre refuse de répondre et que le renvoi de la question à M. Bogaert a été maintenu, j'en prends acte mais cela ne signifie nullement que je sois d'accord avec ce renvoi. Le président trouve que le premier ministre n'a pas pu se préparer à cette question, mais je présume qu'il pourra le faire et y répondre aujourd'hui encore. Dans le cas contraire, le gouvernement devra de toute façon répondre au plus tard la semaine prochaine à la question de savoir si M. Bogaert a parlé pour ne rien dire.

02.05 Jan Jambon (N-VA): Nous ne courberons pas l'échine aussi facilement. L'une des tâches de ce Parlement consiste précisément à contrôler le gouvernement et nous demandons avec insistance que M. Weyts puisse poser sa question tout à l'heure au premier ministre. Dans l'affirmative, nous sommes disposés à retirer notre deuxième question.

Le **président**: Je crois que les questions seront posées la semaine prochaine.

De **voorzitter**: Ja, maar dus wel na de vraag van mevrouw Ponthier.

Vanaf het moment dat de vraag van mevrouw Ponthier naar staatssecretaris Bogaert was doorverzonden, werd het voor mij moeilijk om die beslissing terug te draaien, alleen omdat er een verzoek was van de N-VA. Had ik dat wel gedaan, mijnheer Annemans, dan had u mij vast verweten dat ik verzoeken van de N-VA wél inwilligde en die van uw fractie niet. Als Kamervoorzitter behandel ik alle fracties op gelijke voet.

Ik zie er geen been in dat diezelfde vragen volgende week opnieuw worden gesteld. Ik wilde niet dat er een precedent werd gecreëerd.

Men zou de procedure van de dringende mondelinge vragen kunnen herzien, en vragen dat die dringende vragen vóór 11 uur ingediend worden. De ministers moeten ook de tijd hebben om hun antwoorden voor te bereiden. Als u vindt dat er een probleem is, moet u mij daar tijdig van op de hoogte brengen.

In het onderhavige geval heeft de secretaris van de N-VA-fractie mij na 11 uur opgebeld.

Ik heb vervolgens getracht een compromis te vinden, en heb voorgesteld dat elk van beide fracties tijdens deze vergadering een andere vraag zou stellen.

02.04 Gerolf Annemans (VB): Aangezien de eerste minister weigert te antwoorden en de vraag toegewezen blijft aan de heer Bogaert, neem ik hiervan akte, maar dat wil niet zeggen dat ik akkoord ga met die toewijzing. De voorzitter vindt dat de eerste minister zich niet heeft kunnen voorbereiden op die vraag, maar ik veronderstel dat hij dit alsnog zal doen en hopelijk vandaag nog zal kunnen antwoorden. Anders zal de regering hoe dan ook uiterlijk volgende week moeten antwoorden op de vraag of de heer Bogaert uit zijn nek heeft gekletst.

02.05 Jan Jambon (N-VA): Wij leggen ons hier niet zomaar bij neer. Het is een van de taken van het Parlement om de regering te controleren en wij vragen dan ook met aandrang dat de heer Weyts straks zijn vraag mag stellen aan de premier. Zo ja, zijn we bereid onze tweede vraag in te trekken.

De **voorzitter**: Ik denk dat de vragen volgende week zullen worden gesteld.

02.06 Gerolf Annemans (VB): Nous déposons une demande d'interpellation en vue de pouvoir examiner cette question en séance plénière et de pouvoir organiser un vote à ce sujet. J'espère que nous saurons ainsi clairement si le gouvernement assume la position de M. Bogaert.

Le **président**: Venez la semaine prochaine avec ces deux questions, elles s'ajouteront aux questions d'actualité. Ces questions ont d'ailleurs été posées en commission hier.

Je comprends qu'il faut l'avis du premier ministre la semaine prochaine, ce qui sera fait. Vos deux questions seront les premières de la semaine prochaine et on parlera à la Conférence des présidents de la réorganisation des questions.

03 Question de Mme Eva Brems au premier ministre sur "les félicitations adressées à Joseph Kabila concernant les élections en RDC" (n° P0674)

03.01 Eva Brems (Ecolo-Groen): La sympathie que j'éprouvais au départ pour le premier ministre fond comme neige au soleil. Il se montre peu et ne se fait guère entendre – si ce n'est au Soulier d'Or et à Music For Life – et laisse à ses ministres le soin de tirer les marrons du feu, comme nous venons encore de le voir. Par contre, il s'est malheureusement distingué à propos de la République démocratique du Congo, en s'exprimant là où il convenait précisément de se taire.

Selon toute évidence, des irrégularités sérieuses et des fraudes ont entaché les dernières élections en RDC et les résultats des élections législatives n'ont même pas encore été rendus publics. La légitimité et la fiabilité de ces élections sont vivement contestées au Congo comme ailleurs, mais le premier ministre Di Rupo a tout de même réussi à associer, dans un courrier, les mots "élections" et "félicitations". Sa démarche peut être – et le sera évidemment – interprétée comme une légitimation du président Kabila.

La position de la Belgique revêt toujours une importance particulière au Congo et la population a aujourd'hui le sentiment d'être abandonnée par la Belgique. C'est pourquoi je demande que la clarté soit faite: y a-t-il eu concertation avec le gouvernement en la matière et comment le premier ministre s'y prendra-t-il pour réparer sa maladresse diplomatique?

03.02 Elio Di Rupo, premier ministre (en néerlandais): Un courrier officiel a effectivement été

02.06 Gerolf Annemans (VB): Wij dienen nu onmiddellijk een interpellatieverzoek in om deze kwestie in de plenaire vergadering te kunnen behandelen en erover te kunnen stemmen. Hopelijk wordt dan duidelijk of de heer Bogaert kan rekenen op de steun van de regering voor zijn standpunt.

De **voorzitter**: U kan die twee vragen volgende week stellen tijdens het vragenuurtje. Ze werden trouwens al gesteld tijdens de commissievergadering van gisteren.

Ik begrijp dat u volgende week een antwoord van de premier wenst te krijgen, wat ook zal gebeuren. Uw twee vragen zullen volgende week eerst aan bod komen en de Conferentie van voorzitters zal de reorganisatie van de vragen bespreken.

03 Vraag van mevrouw Eva Brems aan de eerste minister over "de felicitaties aan het adres van Joseph Kabila in verband met de verkiezingen in de DRC" (nr. P0674)

03.01 Eva Brems (Ecolo-Groen): Mijn aanvankelijke sympathie voor de premier smelt als sneeuw voor de zon. Hij laat zich zo weinig horen en zien – tenzij op de Gouden Schoen en Music For Life – en hij laat de politieke kastanjes stevast door zijn ministers uit het vuur halen, zoals daarnet nog is gebleken. Jammer genoeg liet hij zich wel opmerken met betrekking tot de Democratische Republiek Congo. Precies daar had hij zich beter niet laten horen.

Het is duidelijk dat er grote onregelmatigheden en fraude waren bij de voorbije verkiezingen in de DRC en de resultaten van de parlementsverkiezingen zijn zelfs nog niet eens bekendgemaakt. Zowel in Congo als daarbuiten worden de legitimiteit en de geloofwaardigheid van die verkiezingen heftig betwist, maar toch schreef premier Di Rupo een brief met de woorden 'verkiezingen' en 'felicitaties' in een enkele zin. Dit kan en zal uiteraard worden geïnterpreteerd als een legitimatie van president Kabila.

In Congo wordt veel belang gehecht aan het Belgische standpunt en de bevolking voelt zich nu door België in de steek gelaten. Daarom wil ik duidelijkheid: was er ter zake overleg met de regering en wat zal de eerste minister doen om zijn diplomatieke blunder recht te zetten?

03.02 Eerste minister Elio Di Rupo (Nederlands): Op 3 januari 2012, twee weken na de eedaflegging

envoyé le 3 janvier 2012, soit deux semaines après la prestation de serment du président Kabila. Je n'ai ajouté aucun autre commentaire. Ce message officiel qui n'efface ni n'excuse aucunement les irrégularités commises est parfaitement justifié au vu de nos relations historiques avec le Congo et de la présence de nombreux ressortissants belges dans ce pays. Des représentants de tous les États européens et d'autres régions du globe étaient en outre présents lors de la prestation de serment du président élu et aucun pays européen n'a depuis rompu ses relations diplomatiques avec la RDC.

Mon message était sans ambiguïté. Il s'adressait à l'ensemble des mouvements démocratiques congolais qui ont participé aux élections et soulignait l'engagement de la Belgique associée à la communauté internationale aux côtés de la population congolaise en quête de progrès social.

Par la voix de son ministre des Affaires étrangères, la Belgique a exprimé ses doutes quant au déroulement régulier du scrutin et plus particulièrement à propos de la collecte et du dépouillement des résultats. La Belgique soutient le processus démocratique mené par la République démocratique du Congo et a précisé pour cette raison, cautionné la participation d'observateurs internationaux au scrutin. Il faut tirer les enseignements des événements dans la perspective des élections futures.

Il faut notamment pouvoir disposer d'un recours légal et chaque recours doit être traité en toute transparence.

La Belgique ne peut toutefois jouer le rôle d'arbitre ni jeter de l'huile sur le feu. Notre pays se rallie à la position de la communauté internationale, soutient le processus démocratique et aspire à la paix et la prospérité pour la population congolaise.

03.03 Eva Brems (Ecolo-Groen): Jeter de l'huile sur le feu, c'est précisément ce que M. Di Rupo a fait. La télévision congolaise ne s'est pas fait l'écho des félicitations de M. Sarkozy ou de M. Cameron, mais bien de celles de M. Di Rupo.

C'est précisément parce que nous avons un lien particulier avec le peuple congolais et que nous investissons dans le processus de démocratisation que je réclame un signal plus fort de la part du gouvernement. Les résultats des élections législatives doivent encore être annoncés et la réaction du gouvernement belge peut assurément avoir toute son importance.

L'incident est clos.

van president Kabila, werd inderdaad een officiële brief verstuurd. Verder heb ik geen commentaar gegeven. De historische band met Congo en de talrijke aanwezigheid van Belgen daar rechtvaardigen deze officiële mededeling, die overigens geen enkele onregelmatigheid uitwist of goedpraat. Alle Europese en vele andere landen waren trouwens vertegenwoordigd bij de eedaflegging en geen enkel Europees land heeft zijn diplomatieke betrekkingen sindsdien verbroken.

Mijn mededeling was niet dubbelzinnig. Ze was gericht aan alle Congolese democratische bewegingen die zich hebben ingezet voor de verkiezingen en onderstreept dat België samen met de internationale gemeenschap het Congolese volk, dat streeft naar sociale vooruitgang, niet laat vallen.

De regering heeft via de minister van Buitenlandse Zaken haar twijfels geuit over het regelmatige verloop van de verkiezingen, meer bepaald bij het verzamelen en tellen van de resultaten. België steunt het democratische proces in de DRC en heeft daarom de internationale observatie bij de stembusgang ondersteund. Daaruit moeten lessen worden getrokken voor toekomstige verkiezingen.

Zo moet er wettelijk beroep kunnen worden aangetekend en moet elk beroep in alle transparantie worden afgehandeld.

België is echter geen scheidsrechter en mag geen olie op het vuur gieten. België sluit zich aan bij de internationale gemeenschap, steunt het democratische proces en streeft naar vrede en welvaart voor het Congolese volk.

03.03 Eva Brems (Ecolo-Groen): Olie op het vuur gieten is precies wat premier Di Rupo heeft gedaan. Er werd op de Congolese televisie niet gezwaaid met felicitaties van Sarkozy of Cameron, alleen met die van Di Rupo.

Net omdat wij een bijzondere band hebben met het Congolese volk en er investeren in het democratiseringsproces, vraag ik een sterker signaal van de regering. De resultaten van de parlementsverkiezingen moeten nog worden bekendgemaakt en de reactie van de Belgische regering kan heus wel een verschil maken.

Het incident is gesloten.

04 Questions jointes de

- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "les déclarations de M. Magnette sur la légitimité de la Commission européenne" (n° P0675)
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "les déclarations de M. Magnette sur la légitimité de la Commission européenne" (n° P0676)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les déclarations de M. Magnette sur la légitimité de la Commission européenne" (n° P0677)
- M. Daniel Bacquelaine au premier ministre sur "les déclarations de M. Magnette sur la Commission européenne" (n° P0678)

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "de uitspraken van minister Magnette over de legitimiteit van de Europese Commissie" (nr. P0675)
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de uitspraken van minister Magnette over de legitimiteit van de Europese Commissie" (nr. P0676)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de uitspraken van minister Magnette over de legitimiteit van de Europese Commissie" (nr. P0677)
- de heer Daniel Bacquelaine aan de eerste minister over "de uitspraken van minister Magnette over de Europese Commissie" (nr. P0678)

04.01 Patrick Dewael (Open Vld): Lors du débat sur la déclaration du gouvernement, j'ai appelé le gouvernement à éviter tout discours négatif sur l'Union européenne. Pour nous, l'Europe ne constitue en effet nullement une menace. Si nous voulons que l'Europe ait davantage de poids dans l'économie mondiale, nous devons non seulement garder nos budgets sous contrôle, mais également accroître la convergence économique entre les États membres. Même si l'Union européenne n'existait pas, la Belgique devrait en tout état de cause mettre de l'ordre dans son budget. La Commission européenne se doit d'appliquer la législation qui a été élaborée sur la base de décisions communes du Conseil européen et du Parlement européen.

04.01 Patrick Dewael (Open Vld): Bij het investituurdebat heb ik de regering opgeroepen om elk negatief discours over de EU achterwege te laten. Europa is voor ons immers geen bedreiging en als wij willen dat Europa zwaarder gaat wegen in de wereldeconomie, dan zullen wij niet alleen onze begrotingen onder controle moeten krijgen, maar ook meer economische convergentie tussen de lidstaten moeten realiseren. België moet sowieso orde op zaken stellen, ook al zou de EU niet bestaan, en de Europese Commissie moet de Europese wetgeving die ontstond op basis van gezamenlijke beslissingen van de Europese Raad en het Europees Parlement, uitvoeren.

Il est dès lors écœurant d'entendre M. Magnette nier toute légitimité à la Commission européenne. La Belgique est un des États membres fondateurs de l'Union européenne et Bruxelles est la capitale de l'Europe. L'attitude toujours pro-européenne de notre pays nous est bénéfique sur le plan économique.

Het stuit dan ook tegen de borst dat minister Magnette de Europese Commissie de nodige legitimiteit ontzegt. België is een van de stichtende lidstaten van de EU en Brussel is de Europese hoofdstad. Ons land heeft zich steeds pro-Europa geprofileerd en dat heeft ons op economisch vlak geen windeieren gelegd.

Je demande dès lors un engagement européen clair de la part du gouvernement, même si le contrôle des budgets devait s'intensifier dans un avenir proche. Le gouvernement est-il disposé à poursuivre dans cette voie?

Ik vraag dan ook een duidelijk Europees engagement van deze regering, ook wanneer er binnenkort een nog grotere controle op de begroting komt. Stemt de regering daarmee in?

04.02 Jan Jambon (N-VA): Nous venons de constater que le premier ministre s'écarte de la ligne internationale en ce qui concerne le Congo. Aujourd'hui, un membre du gouvernement semble également rompre avec la solidarité européenne. En effet, on a pu lire dans la presse que le ministre Magnette ne considère l'Europe que comme un organe consultatif. Il s'est aussi laissé aller à des

04.02 Jan Jambon (N-VA): Daarnet stelden we vast dat de premier zich verwijderd van de internationale lijn wat Congo betreft. Nu laat een regeringslid blijkbaar ook de solidariteit met Europa vallen. Uit de media blijkt immers dat minister Magnette Europa slechts als een adviesorgaan beschouwt. Hij liet zich ook zeer laagdunkend uit over Europees commissaris Olli Rehn. Minister

commentaires fort désobligeants à l'égard du commissaire européen Olli Rehn. Ce matin, le ministre Vanackere a relevé que ces deux situations lui rappelaient cet excentrique qui se demandait, au Parlement européen, qui connaissait Herman Van Rompuy et tentait en même temps d'ébranler sa légitimité.

Le gouvernement adopte-t-il la ligne définie par le ministre Magnette ou celle de son collègue Vanackere? En d'autres termes: l'Europe n'est-elle qu'un organe consultatif ou a-t-elle sa place dans le débat budgétaire et les recommandations européennes doivent-elles être suivies d'effet?

04.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Le premier ministre dispose manifestement au sein de son gouvernement, en la personne de M. Magnette, d'un "Ali le comique", qui croit encore que la manne va tomber du ciel alors que la récession frappe à notre porte. Il croit encore dans l'État-providence PS alors qu'il est clair aux yeux de tous que celui-ci est en soins palliatifs. Pire encore, il croit à une augmentation des impôts qui grèveront encore davantage le prolétariat au bénéfice du profitariat.

Il affirme ne pas connaître le juge international qui attire notre attention sur tous ces éléments. Et inversement, je ne pense pas que M. Magnette soit très connu en Finlande.

Le budget fédéral est bâti sur des sables mouvants et doit déjà être adapté après à peine un mois. L'Europe nous impose 1,3 milliard d'économies.

Le gouvernement partage-t-il le point de vue du ministre, qui vit sur une autre planète, ou prendra-t-il les six mesures imposées par l'Europe?

04.04 Daniel Bacquelaine (MR): Lors de l'investiture de ce gouvernement, j'avais mis en garde contre le populisme et l'eurosepticisme. Et nous y voilà! Les déclarations du ministre Magnette sont inacceptables.

Les décisions européennes sont les nôtres: elles ont été prises par la Belgique et les autres membres de l'Union. La Commission exécute ce qu'ont décidé le Parlement et le Conseil européen. L'Europe ne peut être un bouc émissaire! Si l'on estime que l'on ne peut se contenter d'une Europe financière, il faut être cohérent et accepter que le contrôle des institutions européennes s'exerce sur le budget de chaque État membre.

Je vous demande de rappeler à l'ordre, pour cette

Vanackere merkte vanmorgen terecht op dat een en ander hem deed denken aan de zonderling die zich in het Europees Parlement ooit afvroeg wie Herman Van Rompuy kende en zo diens legitimiteit trachtte te ondermijnen.

Volgt de regering de lijn van minister Magnette of die van zijn collega Vanackere? Met andere woorden: is Europa louter een adviesorgaan of heeft Europa een plaats in het begrotingsdebat en moeten de Europese aanbevelingen worden uitgevoerd?

04.03 Jean Marie Dedecker (LDD): De premier heeft blijkbaar met minister Magnette een *Comical Ali* in zijn regering die nog gelooft dat het manna uit de hemel zal neerdalen terwijl de recessie aan onze deur klopt. Hij gelooft nog in de PS-verzorgingsstaat terwijl iedereen ziet dat die op palliatieve zorgen ligt. Nog erger is dat hij gelooft in nog meer belastingen die het proletariaat nog meer moeten uitzuigen ten gunste van het profitariaat.

De scheidsrechter die ons op internationaal niveau op al die dingen wijst, beweert hij niet te kennen. Omgekeerd denk ik niet dat de heer Magnette zeer bekend is in Finland.

De federale begroting is op drijfzand gebouwd en na slechts één maand moet ze al worden bijgestuurd. Europa legt ons 1,3 miljard besparingsmaatregelen op.

Is het regeringsstandpunt dat van de minister die in hemelse sferen vertoeft of zal de regering de zes maatregelen nemen die Europa heeft opgelegd?

04.04 Daniel Bacquelaine (MR): Bij het aantreden van deze regering heb ik gewaarschuwd voor populisme en eurosepticisme. Nu is het dan toch zover! De verklaringen van minister Magnette zijn onaanvaardbaar.

De Europese beslissingen zijn onze beslissingen: ze werden immers door België en de andere EU-lidstaten genomen. De Commissie voert de beslissingen van het Europees Parlement en de Europese Raad uit. Europa mag niet als zondebok fungeren! Als men vindt dat Europa meer moet zijn dan een louter financieel Europa, moet men consequent zijn en accepteren dat de Europese instellingen toezicht houden op de begroting van elke lidstaat.

Ik vraag u een van uw ministers, die zich trouwens

dérive, un membre de votre gouvernement, qui ne se contente d'ailleurs pas de tels propos mais se permet des considérations sur les gouvernements des pays voisins!

Quelle sera la position de votre gouvernement lors du prochain Conseil européen? Quelle sera l'attitude de la Belgique quant à la nécessité de contrôler le déficit budgétaire? (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA, du Vlaams Belang, de l'Open VLD, du MR et de la LDD*)

04.05 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en néerlandais*): En tant que chef de gouvernement, je suis extrêmement attaché à l'entretien de relations constructives avec la Commission européenne ainsi qu'avec l'ensemble des institutions européennes. Voilà quelle est la position du gouvernement.

Ai-je été suffisamment clair? (*Rires*)

La Belgique nourrit une longue tradition pro-européenne et il est de notre intérêt de préserver cette tradition. Chacun est libre d'exprimer une opinion personnelle, mais l'Europe n'en demeure pas moins notre socle commun. De plus, notre adhésion à la zone euro nous protège des déchaînements de la spéculation.

(*En français*) La Commission européenne agit dans le cadre des pouvoirs octroyés par les États membres et le Parlement européen. Même si chacun peut exprimer une idée, la position du gouvernement est claire. Notre dialogue avec la Commission est optimal. Et la Commission a jugé les mesures budgétaires efficaces et a salué l'effort de consolidation entrepris par le gouvernement.

Permettez-moi de relever un fait majeur dans une situation extrêmement difficile. Le président Van Rompuy a souligné hier qu'on avait rarement vu un pays de la taille de la Belgique faire un effort aussi considérable en un seul exercice budgétaire. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Est-ce à dire que tout est parfait? Certes, non! L'on sait que le diable se cache dans les détails, mais le gouvernement et la majorité ont pris des décisions courageuses et ont fait mettre en œuvre des mesures et des réformes substantielles. Cela mérite d'être salué. (*Applaudissements*)

Est-ce à dire que nous sommes au bout de nos difficultés? Non.

Nous allons travailler à la présentation d'un budget

niet tot die uitspraken beperkt maar zich ook uitlatingen permitteert over de regeringen van onze buurlanden, terug te fluiten!

Welk standpunt zal uw regering innemen op de volgende Europese top? Wat zal de Belgische houding zijn ten aanzien van de noodzaak om het begrotingstekort onder controle te houden? (*Applaus van N-VA, Vlaams Belang, Open VLD, MR en LDD*)

04.05 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Nederlands*): Als regeringsleider hecht ik veel belang aan constructieve relaties met de Europese Commissie en met alle Europese instellingen. Dat is het regeringsstandpunt.

Is dat duidelijk genoeg? (*Gelach*)

België heeft een lange pro-Europese traditie en het is in ons belang om dat zo te houden. Elkeen kan zijn eigen standpunt hebben, maar Europa blijft onze gemeenschappelijke basis. Bovendien beschermt ons lidmaatschap van de eurozone ons tegen wilde speculaties.

(*Frans*) De Europese Commissie handelt binnen de bevoegdheden die haar door de lidstaten en het Europees Parlement werden toegekend. Iedereen heeft recht op een eigen mening, maar over het standpunt van de regering bestaat er geen twijfel. Onze dialoog met de Commissie verloopt optimaal. Volgens de Commissie zijn onze budgettaire maatregelen efficiënt en ze had woorden van lof voor de consolidatie-inspanningen van de regering.

Ik wil u wijzen op een belangrijke ontwikkeling in een uiterst moeilijke situatie. De heer Van Rompuy, voorzitter van de Europese Raad, heeft gisteren verklaard dat het ongezien is dat een land met de omvang van het onze op één jaar tijd zo'n zware begrotingsinspanning levert. (*Applaus van de meerderheid*)

Betekent dit dat alles perfect is? Zeker niet! We weten dat de duivel in de details schuilt, maar de regering en de meerderheid hebben moedige beslissingen genomen en hebben belangrijke maatregelen en substantiële hervormingen in de steigers gezet. Dat verdient lof. (*Applaus*)

Wil dat zeggen dat we onze moeilijkheden te boven zijn? Neen.

We zullen een begroting voorstellen die stoelt op

sur une base de croissance de 0,8. Néanmoins, mi-février, lorsque nous disposerons des nouveaux chiffres de croissance de la part du Bureau du Plan et de la Banque nationale, nous devrons prendre des mesures additionnelles.

Le gouvernement s'est engagé à réaliser un contrôle budgétaire dès février et à prendre toutes les mesures complémentaires nécessaires. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

04.06 Jan Jambon (N-VA): M. Dewael ne réplique pas, voilà qui est singulier!

En temps normal, une nouvelle équipe gouvernementale fait montre de cohésion. En l'occurrence, nous assistons à une succession de dérapages: erreurs dans le budget et dans le calcul des dotations de la Maison royale, confusion à propos des traitements des ministres... *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA, protestations sur les bancs de la majorité)*

En outre, nous constatons aujourd'hui que ce gouvernement est un panier de crabes, comme on l'a vu d'abord à l'occasion de la discussion sur le bilinguisme des fonctionnaires supérieurs, puis dans le cadre du présent débat sur l'Europe.

Je croyais que le premier ministre dirigeait un gouvernement francophone taxateur mais il apparaît maintenant que c'est un gouvernement francophone et gaffeur. *(Protestations sur les bancs du PS)*

04.07 Jean Marie Dedecker (LDD): La lune de miel n'est pas encore passée mais le couple se dispute déjà. Un enfant terrible se manifeste et, heureusement, le premier ministre ose le réprimander.

Si l'un ou l'autre "Ali le comique" surgissait encore pour réclamer l'introduction d'une drachme wallonne, je suggère au premier ministre de l'inscrire dans une équipe de quatrième division provinciale et, surtout, de ne pas le laisser tacler un autre commissaire européen.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la solution de M. Rocard visant à sauver l'euro par des prêts à des États de l'Union européenne" (n° P0680)

05.01 Christiane Vienne (PS): La dette publique

een groeiprognose van 0,8 procent. Medio februari, wanneer we over de nieuwe groeicijfers van het Planbureau en de Nationale Bank zullen beschikken, zullen we evenwel bijkomende maatregelen moeten treffen.

De regering heeft zich ertoe verbonden in februari al een begrotingscontrole uit te voeren en alle nodige aanvullende maatregelen te nemen. *(Applaus bij de meerderheid)*

04.06 Jan Jambon (N-VA): De heer Dewael repliceert niet. Dat is uniek!

Normaliter geeft een nieuwe regeringsploeg aanvankelijk blijk van samenhang. Nu zien we een opeenstapeling van blunders: fouten in de begroting en bij de berekening van de dotaties aan het koningshuis, onduidelijkheid over de wedden van de ministers... *(Applaus van N-VA, protest van de meerderheid)*

We stellen nu echter ook vast dat de regering een krabbenmand is, eerst naar aanleiding van de discussie over de tweetaligheid van topambtenaren en nu naar aanleiding van de discussie over Europa.

Ik dacht dat de premier een Franstalige belastingregering leidde, maar nu blijkt dat hij een Franstalige blunderregering leidt. *(Protest van de PS)*

04.07 Jean Marie Dedecker (LDD): De wittebroodsweken zijn nog aan de gang, maar er is al ruzie in de familie. Er is een stout kindje en de premier durft het gelukkig terecht te wijzen.

Als er ooit nog een keer een of andere *Comical Ali* opstaat die de Waalse drachme wil invoeren, raad ik de premier aan hem in vierde provinciale te laten spelen, maar laat hem niet toe nog eens een Europese commissaris te tackelen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de oplossing van de heer Rocard om de euro te redden door leningen aan lidstaten van de Europese Unie" (nr. P0680)

05.01 Christiane Vienne (PS): De staatsschuld

pèse sur les finances des États. Elle a été accrue par les crises financières récemment provoquées par le système bancaire.

Les banques responsables de la crise bénéficient de taux préférentiels de la Banque centrale européenne. C'est absurde: les pompiers, c'est-à-dire les États, continuent de payer des taux élevés et les pyromanes bénéficient du soutien européen. Selon la proposition de M. Rocard, la BCE pouvant prêter sans limites aux organismes publics de crédit et aux organisations internationales, elle peut prêter à 0,01 % à la BEI qui, elle-même, peut prêter aux États.

Ne serait-il pas logique et éthique que les États puissent bénéficier de ce mécanisme? Ce ne serait pas une prime à la mauvaise gestion si on le dote de mécanismes de contrôle. Êtes-vous prêt à soutenir cette proposition? La Belgique pourrait jouer un rôle de pionnier en la matière.

05.02 Steven Vanackere, ministre (*en français*): Je comprends votre préoccupation, mais comparaison n'est pas raison. Le champ d'action de la Réserve fédérale et son rôle ne sont pas ceux de la BCE. Les statuts de la Banque centrale l'empêchent d'être prêteur en dernier ressort pour la dette publique des États membres. Ils ont été inspirés de la position allemande préférant une BCE qui se bat contre l'inflation et n'a pas l'obligation de soutenir la croissance économique.

Le débat se poursuivra. La Belgique y participe, notamment en matière d'accès aux liquidités de la BCE pour soutenir les instruments permettant de résoudre la crise de la dette souveraine, sans remettre en cause l'indépendance de la BCE; elle est l'un des pays qui insistent pour avancer en la matière.

05.03 Christiane Vienne (PS): C'est à dessein que je n'ai pas cité la *Fed*: en effet, ce n'est pas la même chose. Cependant, en période de crise et d'austérité imposée aux États de l'Union, il est temps de réfléchir au rôle et au fonctionnement de la BCE. (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement

weegt op de overheidsfinanciën. Ten gevolge van de financiële en bankencrisis is de staatsschuld toegenomen.

De banken die de crisis hebben veroorzaakt, krijgen van de Europese Centrale Bank (ECB) gunsttarieven. Dat is te gek om los te lopen: de overheden, die het vuur blussen, wordt nog altijd een hoge rente aangerekend, terwijl de brandstichters Europese steun genieten. De ECB kan onbeperkt geld lenen aan openbare kredietinstellingen en aan internationale organisaties en kan dus – zo stelt de heer Rocard voor – leningen met een rentevoet van 0,01 procent verstrekken aan de Europese Investeringsbank, die op haar beurt kredieten kan verstrekken aan de overheden.

Moeten de overheden logischerwijs – maar ook uit een ethisch oogpunt – niet van dat mechanisme gebruik kunnen maken? Als er voor de nodige controlemechanismen gezorgd wordt, zou wanbeheer hiermee niet beloond worden. Bent u bereid dat voorstel te steunen? België zou ter zake een voortrekkersrol kunnen vervullen.

05.02 Minister Steven Vanackere (Frans): Ik begrijp uw bekommernis, maar de vergelijking gaat niet op. De actieradius en de rol van de Federal Reserve zijn niet te vergelijken met die van de ECB. De Centrale Bank mag krachtens haar statuten niet optreden als kredietverstrekker in laatste instantie voor de overheidsschuld van de lidstaten. Zij weerspiegelen het Duitse standpunt, dat stelt dat de ECB de inflatie moet bestrijden en niet verplicht is de economische groei te ondersteunen.

Het debat is niet afgesloten. België neemt eraan deel, met name wat betreft de toegang tot de liquiditeiten van de ECB ter ondersteuning van de instrumenten waarmee de schulden crisis kan worden opgelost, zonder evenwel de onafhankelijkheid van de ECB ter discussie te stellen. Ons land dringt er mee op aan dat er op dat punt vooruitgang wordt geboekt.

05.03 Christiane Vienne (PS): Ik heb het bewust niet gehad over de Federal Reserve; het is inderdaad niet hetzelfde. Wel is het in deze tijden van crisis en van bezuinigingen die de EU-lidstaten worden opgelegd, nodig dat er nagedacht wordt over de rol en de werking van de ECB. (*Applaus*)

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en

durable, chargé de la Fonction publique, sur "l'octroi de bonus par Dexia Holding" (n° P0681)
- M. Karel Uyttersprot au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "l'octroi de bonus par Dexia Holding" (n° P0679)

Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de toekenning van bonussen door Dexia Holding" (nr. P0681)
- de heer Karel Uyttersprot aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de toekenning van bonussen door Dexia Holding" (nr. P0679)

06.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Il est apparu très clairement vendredi dernier que la cupidité était encore bien présente dans le secteur financier. En effet, les cadres de Dexia Holding se sont attribué un bonus oscillant entre 25 000 et 45 000 euros, des montants que les citoyens moyens gagnent en un an.

Comment ont-ils l'audace de s'octroyer de telles primes au moment où des sacrifices sont demandés à l'ensemble de la population? C'est grâce à l'aide de l'État que leur entreprise n'a pas coulé.

Au mois de mars dernier, la Chambre a adopté une résolution interdisant l'octroi de bonus dans les entreprises qui reçoivent l'aide de l'État. L'accord de gouvernement stipule que les banques qui ont bénéficié de l'aide de l'État ne peuvent accorder de bonus.

Comment expliquer que la direction de Dexia Holding passe outre à ces dispositions? Cette décision a-t-elle été soumise au conseil d'administration et au comité de rémunération? Pourquoi, le cas échéant, les représentants du gouvernement ne l'ont-ils pas bloquée? La Banque nationale, instance de contrôle, a-t-elle avalisé cette décision?

06.02 Karel Uyttersprot (N-VA): Nous estimons que l'octroi de bonus ou d'autres rémunérations variables est une tâche qui incombe aux actionnaires. Nous ne nous immisçons pas dans les pratiques des entreprises privées. Dexia Banque a cependant reçu une garantie d'État de 54 milliards d'euros et nous sommes dès lors actionnaire de cet établissement financier. La résolution adoptée par la Chambre en mars 2011 demande aux représentants désignés par le gouvernement dans les institutions financières qui ont perçu une aide publique, de veiller à l'instauration d'une politique des rémunérations correcte et à empêcher l'octroi de bonus excessifs.

Le lendemain de l'adoption de la résolution, Dexia a octroyé des bonus exorbitants à ses hauts dirigeants. Dexia Holding octroie des primes dites "de fonction" allant jusqu'à 45 000 euros. Il s'agirait

06.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Vrijdag is duidelijk geworden dat de graaicultuur nog niet verdwenen is in de financiële sector. Het kader van Dexia Holding heeft zich een bonus toegekend van 25.000 tot 45.000 euro. Dit zijn bedragen waar gewone mensen een heel jaar voor moeten werken.

Hoe durven ze dit doen op een ogenblik dat de politiek van iedereen een inspanning vraagt? Het is dankzij overheidssteun dat hun bedrijf nog overeind staat.

In maart heeft de Kamer een resolutie goedgekeurd die bepaalt dat bonussen niet kunnen bij bedrijven die overheidssteun krijgen. In het regeerakkoord is opgenomen dat bonussen niet kunnen voor banken die overheidssteun krijgen.

Hoe komt het dat de leiding van Dexia Holding dit toch doet? Is deze beslissing voorgelegd aan de raad van bestuur en het remuneratiecomité? Waarom hebben desgevallend de vertegenwoordigers van de overheid de beslissing niet geblokkeerd? Heeft de toezichthouder, de Nationale Bank, de beslissing goedgekeurd?

06.02 Karel Uyttersprot (N-VA): Wij vinden dat het toekennen van bonussen of andere variabele bezoldigingen een taak is van de aandeelhouders. Wij bemoeien ons niet met de gang van zaken in privébedrijven. Dexia Bank geniet echter een staatsgarantie van 54 miljard euro. De gemeenschap is er de aandeelhouder. De resolutie van maart 2011 van deze Kamer vraagt aan de door de regering aangeduide vertegenwoordigers erop toe te zien dat in de financiële instellingen die overheidssteun genieten, een correcte remuneratie zou gebeuren en er geen buitensporige bonussen zouden worden toegekend.

Daags na de goedkeuring van de resolutie keurde Dexia exuberante bonussen goed voor haar eigen topmanagement. Dexia Holding kent zogenaamde functieprijzen toe tot 45.000 euro. Het zou in totaal

au total de plusieurs millions d'euros alors que la banque bénéficie d'une aide de l'État de plusieurs milliards, est confrontée à une perte de dix milliards d'euros, est démantelée et alors que son cours chute vertigineusement. Nier la résolution, c'est mépriser le Parlement.

Le ministre des Finances a-t-il mandaté les commissaires du gouvernement au sein du conseil d'administration pour que la résolution soit appliquée? Quel est le devoir d'information d'un commissaire du gouvernement vis-à-vis du gouvernement? Quel contrôle est exercé? Une sanction est-elle prévue en cas de non-respect et de non-application des accords pris?

06.03 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Notre indignation doit être précise. Il faut citer sans ambiguïté les termes de la résolution prise par ce Parlement et expliquer ce qui s'est exactement passé. Il est insensé d'interpréter les événements de façon erronée.

La résolution concerne les bonus excessifs octroyés aux administrateurs exécutifs et aux hauts dirigeants. D'après les explications, il s'avère qu'il s'agit ici de primes dites de fonction et donc pas de bonus ou de rémunérations variables, et que le public cible ne correspond absolument pas aux personnes visées par la résolution. Les dispositions de la résolution en ce qui concerne les administrateurs et les hauts dirigeants doivent être exécutées. L'accord de gouvernement a d'ailleurs repris cette disposition.

Les membres du gouvernement qui exercent la tutelle sur les entreprises publiques veilleront à la mise en place d'un dispositif légal efficace.

Les primes de fonction ont suscité aujourd'hui, à juste titre, une certaine indignation. Je suis disposé, le cas échéant, à exposer en détail les raisons pour lesquelles ces sommes sont intitulées "primes de fonction" et non "bonus". Dans les cas qui nous occupent, il s'agit de la mise en œuvre d'une décision prise début 2011 et qui concernait l'année 2010. Lors du conseil d'administration du 16 décembre 2011, il a été communiqué qu'aucun bonus ne serait versé pour 2011.

Le texte de la résolution a bel et bien été transmis par le précédent ministre des Finances. Je pars du principe que chaque représentant du gouvernement au sein des entreprises publiques a parfaitement connaissance du contenu de l'accord du gouvernement et qu'il agit en conséquence.

om miljoenen euro gaan bij een bank die voor miljarden staatssteun geniet, afstevent op een verlies van 10 miljard euro, wordt ontmanteld en een enorme koersval kent. De negatie van de resolutie is een miskennen van het Parlement.

Heeft de minister van Financiën de regeringsvertegenwoordigers in de raad van bestuur de opdracht gegeven om de resolutie toe te passen? Wat is de informatieplicht van een regeringsvertegenwoordiger ten aanzien van de regering? Welk toezicht wordt hierop uitgeoefend? Is er een sanctie verbonden aan de niet-naleving en de niet-toepassing van wat werd overeengekomen?

06.03 Minister Steven Vanackere (Nederlands): Onze verontwaardiging moet accuraat zijn. We moeten goed benoemen wat in de resolutie van dit Parlement staat en wat er nu precies is gebeurd. Het heeft geen zin om de gebeurtenissen op een verkeerde manier te interpreteren.

De resolutie heeft betrekking op buitensporige bonussen aan uitvoerende bestuurders en topmanagers. Uit de uitleg blijkt dat het hier gaat om zogenaamde functiepremies – en dus geen bonussen of variabele bezoldigingen – en dat het doelpubliek helemaal niet overeenstemt met wat in de resolutie staat. Wat in de resolutie staat ten aanzien van de bestuurders en de topmanagers moet worden uitgevoerd. Het regeerakkoord heeft deze bepaling trouwens overgenomen.

De regeringsleden die voogdij uitoefenen over de overheidsbedrijven zullen zorgen voor een sluitend wettelijk systeem.

Vandaag ontstond terecht een zekere verontwaardiging over de functiepremies. Ik wil desgevallend in de commissie in detail bespreken waarom men ze in dit geval functiepremies noemt en geen bonussen. Wat hier gebeurd is, is de uitvoering van een beslissing die begin 2011 genomen werd en die betrekking had op 2010. Op de raad van bestuur van 16 december 2011 werd meegedeeld dat er geen bonussen zullen worden betaald voor 2011.

De tekst van de resolutie is wel degelijk bezorgd door de vorige minister van Financiën. Ik ga ervan uit dat elke regeringsvertegenwoordiger binnen de overheidsbedrijven goed weet wat er in het regeerakkoord staat en zich daaraan houdt.

06.04 Dirk Van der Maelen (sp.a): L'accord du

06.04 Dirk Van der Maelen (sp.a): Het

gouvernement interdit sans équivoque tout bonus et toute forme de salaire variable. Je constate que le ministre partage notre position, puisqu'il estime aussi que les banques qui bénéficient d'une aide de l'État ne doivent pas accorder de salaires variables sous quelque forme que ce soit. Je propose dès lors que nous organisions un débat à ce propos en commission en vue d'élaborer une législation efficace dans les meilleurs délais. Notre groupe a déjà déposé une proposition de loi en ce sens.

06.05 Karel Uyttersprot (N-VA): Alors que de nombreuses sociétés mettent un point d'honneur à respecter les principes d'une entreprise socialement responsable, cet établissement qui se targuait naguère d'être la banque du "développement durable" ne laisse pas transparaître cet engagement. Nous n'avons pas reçu de réponses claires à nos questions. Il est également très inquiétant, à mes yeux, que le pilier chrétien, représenté par l'ex-président Jean-Luc Dehaene, l'actionnaire majoritaire ARCO et le syndicat chrétien, apporte son appui à cette politique et que le ministre tente également de défendre cette dernière.

L'incident est clos.

07 Question de M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les crédits et déductions d'impôt pour habitation propre" (n° P0682)

07.01 Jenne De Potter (CD&V): Pour de nombreux (jeunes) ménages, la déduction d'un emprunt hypothécaire constitue un moyen important d'alléger le coût de la construction d'une habitation propre. Dans le cadre de la sixième réforme de l'État, cette déduction fiscale sera supprimée au niveau fédéral en 2014 et transférée aux Régions en même temps que les moyens financiers y afférents, qui représenteraient un montant total de 1,4 milliard d'euros, dont plus de 900 millions pour la Flandre.

Le ministre pourrait-il fournir plus de détails sur la répartition de ce montant et l'ampleur exacte de ce transfert de compétences et de moyens fiscaux? Qu'en sera-t-il de la poursuite des contrats en cours? Il est également question d'un système plus transparent, basé sur un tarif unique. Est-il vrai que celui-ci sera surtout plus avantageux pour les ménages à bas ou moyens revenus? Quand cette adaptation légale sera-t-elle traitée au Parlement?

07.02 Steven Vanackere, ministre (en

regeerakkoord verbiedt ondubbelzinnig elke bonus of vorm van variabel loon. Ik stel vast dat de minister samen met ons vindt dat banken die overheidssteun krijgen, geen variabele lonen mogen uitkeren, onder welke vorm dan ook. Ik stel dan ook voor dat wij daarover het debat beginnen in de commissie om zo snel mogelijk te komen tot een sluitende wetgeving. Onze fractie heeft al een wetsvoorstel ingediend.

06.05 Karel Uyttersprot (N-VA): Talloze bedrijven dragen het maatschappelijk verantwoord ondernemen hoog in het vaandel, maar deze bank – de vroegere 'bank voor duurzame ontwikkeling' – geeft daar geen blijk van. Ik krijg geen duidelijk antwoord op onze vragen en ik vind het ook heel bedenkelijk dat de christelijke zuil, met gewezen voorzitter Jean-Luc Dehaene, hoofdaandeelhouder ARCO en de christelijke vakbond hieraan hun steun verlenen, terwijl nu ook de minister dit beleid probeert goed te praten.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "belastingkredieten en -aftrekken voor de eigen woning" (nr. P0682)

07.01 Jenne De Potter (CD&V): Voor vele, veelal jonge gezinnen is de aftrek van een hypotheeklening een belangrijk middel om de bouw van een eigen woning betaalbaar te houden. In het raam van de zesde staatshervorming wordt deze fiscale aftrek in 2014 stopgezet op federaal niveau en overgedragen aan de Gewesten, met inbegrip van de bijhorende financiële middelen. Het zou gaan om een totaal bedrag van 1,4 miljard euro, waarvan meer dan 900 miljoen euro voor Vlaanderen.

Kan de minister de verdeling van dit bedrag en de precieze omvang van deze transfer van bevoegdheden en fiscale middelen nader toelichten? Hoe zullen de lopende contracten worden voortgezet? Er is ook sprake van een transparanter systeem met één enkel tarief. Is dit inderdaad vooral voordeliger voor gezinnen met een laag of een gemiddeld inkomen? Wanneer wordt deze wettelijke aanpassing behandeld in het Parlement?

07.02 Minister Steven Vanackere (Nederlands):

néerlandais): L'objectif est de transférer aux Régions la compétence relative aux avantages fiscaux liés à l'habitation propre. Les Régions seront investies de cette compétence dès que les autres éléments de la loi spéciale de financement seront mis en œuvre, donc tant le financement proprement dit que l'autonomie fiscale.

Le coût fiscal des contrats existants est estimé à 1,436 milliard d'euros. En principe, les Régions seront financées à concurrence du montant total des dépenses fédérales au moment du transfert, compte tenu des adaptations intervenues au niveau fédéral à la suite de l'introduction du tarif uniforme de 45 %. Ce tarif uniforme joue en faveur des familles à revenus faibles et modérés.

Dans l'état actuel des choses, le montant est égal à 926 millions pour la Flandre, à 433 millions pour la Wallonie et à 77,3 millions d'euros pour Bruxelles. Nous informerons la Chambre de l'évolution du dossier. De plus, la simplification à 45 % aidera les Régions à mener leur propre politique parce qu'elles n'ont pas le choix des instruments.

07.03 Jenne De Potter (CD&V): Le fait que l'entière du montant soit reversée aux Régions dans le cadre de la poursuite de la mise en œuvre de l'autonomie fiscale des entités fédérées est une bonne chose. Toutefois, j'insiste pour que la meilleure coordination possible soit recherchée avec les Régions afin de garantir une transition souple et efficace, également pour ceux qui bénéficient déjà de la déduction fiscale.

L'incident est clos.

08 Question de M. Peter Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur les véhicules de société" (n° P0692)

08.01 Peter Dedecker (N-VA): Le nouveau prélèvement sur les voitures de société, qui constitue en fait une augmentation des charges sur le travail, doit rapporter un montant estimé à 200 millions d'euros, que nous avons contesté d'emblée. On sera en effet confronté à un manque à gagner en raison du glissement vers le marché des véhicules de seconde main, des initiatives commerciales prises par les vendeurs, comme des réductions sur le prix catalogue et l'installation ultérieure d'options, et en raison de l'augmentation des indemnités au kilomètre. Il y aura également

Het is de bedoeling om de bevoegdheid over de belastingvoordelen voor de eigen woning te laten overgaan naar de Gewesten. De Gewesten zullen deze bevoegdheid krijgen zodra de andere elementen uit de bijzondere financieringswet worden gerealiseerd, dus zowel de financiering zelf als de fiscale autonomie.

De fiscale kostprijs van de bestaande contracten is berekend op 1,436 miljard euro. In principe zullen de Gewesten worden gefinancierd met het volledige bedrag aan federale uitgaven op het ogenblik van de overdracht, rekening houdend met de federale aanpassingen ten gevolge van de invoering van het uniforme tarief van 45 procent. Dit uniforme tarief speelt in het voordeel van de gezinnen met gemiddelde en lage inkomens.

Voor Vlaanderen gaat het om 926 miljoen euro, voor Wallonië om 433 miljoen euro en voor Brussel om 77,3 miljoen euro, volgens de huidige stand van zaken. We zullen de Kamer ook op de hoogte houden van de evolutie van het dossier. De vereenvoudiging naar 45 procent zal het voor de Gewesten tevens makkelijker maken om een eigen beleid te voeren, omdat zij niet gelijk welk instrument kunnen kiezen.

07.03 Jenne De Potter (CD&V): Het is een goede zaak dat het volledige bedrag wordt overgeheveld naar de Gewesten in het raam van een verdere ontplooiing van de fiscale autonomie van de deelstaten. Wel dring ik aan om zo goed mogelijke afstemming met de Gewesten om een soepele en efficiënte overgang te garanderen, ook voor diegenen die nu al die fiscale aftrek genieten.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Peter Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de belasting op bedrijfswagens" (nr. P0692)

08.01 Peter Dedecker (N-VA): De nieuwe heffing op bedrijfswagens, die eigenlijk een verhoging is van de lasten op arbeid, moet 200 miljoen euro opbrengen, een raming die wij van meet af aan in twijfel hebben getrokken. Men zal immers inkomsten mislopen door de verschuiving naar de markt van de tweedehandswagens, commerciële initiatieven van verkopers, zoals kortingen in de catalogusprijs en het later installeren van opties, en de toevlucht tot kilometervergoedingen. Er is ook een ecologische impact, vermits de gemiddelde leeftijd van ons wagenpark zal toenemen door deze

une incidence écologique étant donné que cette mesure aura pour effet d'augmenter l'âge moyen de notre parc automobile.

maatregel.

Le ministre prévoit-il dès lors une adaptation de la base de calcul dans le courant de cette législature? Renoncera-t-il à un calcul basé sur le prix catalogue, sans réduction et avec options? Quel est selon lui l'incidence écologique de cette mesure sur notre parc automobile? En a-t-il également tenu compte dans le calcul?

Plant de minister daarom een aanpassing van de grondslag van de berekening in de loop van deze regeerperiode? Zal hij afstappen van een berekening op basis van de catalogusprijs, zonder korting, met opties? Wat is volgens hem het ecologische effect van deze maatregel op ons wagenpark? Heeft hij daar ook rekening mee gehouden bij de berekening?

08.02 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): M. Dedecker pose en fait une question qu'un autre M. Dedecker a posée lors de la réunion au cours de laquelle nous avons adopté une série de mesures. L'objectif de cette mesure était de taxer un peu moins lourdement les voitures de société plus modestes et plus écologiques et un peu plus lourdement les véhicules de plus grande taille. M. Dedecker a demandé à l'époque si le système tenait également compte de la valeur des véhicules d'occasion et si le recours au prix de la facture ne risquait pas d'entraîner des abus.

08.02 Minister Steven Vanackere (Nederlands): De heer Dedecker stelt eigenlijk een vraag die een andere heer Dedecker reeds stelde tijdens de vergadering waarop wij een aantal maatregelen goedgekeurd hebben. Het doel van deze maatregel was om de bescheidener en de meest ecologische bedrijfswagens wat minder te belasten en de grotere wagens wat meer. De heer Dedecker vroeg toen of er in het systeem ook rekening werd gehouden met de waarde van tweedehandswagens en of het gebruik van de factuurprijs niet dreigde te leiden tot misbruiken.

Nous suivrons très attentivement ce dossier et s'il devait être question de fraude ou de recours à des échappatoires qui auraient pour conséquence que les impôts visés soient éludés au détriment des ménages disposant d'une voiture de société modeste et peu polluante, nous apporterions les adaptations nécessaires. Vu les informations récemment diffusées à ce sujet, j'ai de plus en plus le sentiment que nous devons traiter très rapidement de cette question en commission des Finances.

Wij zullen deze kwestie zeer aandachtig opvolgen en als er sprake blijkt te zijn van fraude of van het gebruik van achterpoortjes, waardoor de bedoelde belastingen worden ontweken ten nadele van de gezinnen met een bescheiden en weinig vervuilende bedrijfswagen, dan zullen we de nodige aanpassingen doen. Gezien de recente berichtgeving over deze kwestie raak ik er stilaan van overtuigd dat we dit onderwerp zeer spoedig zullen moeten bespreken in de commissie voor de Financiën.

08.03 Peter Dedecker (N-VA): En fait, le ministre admet lui-même la remise en cause de cette mesure en raison du risque d'abus. Il est évident que le contribuable recherchera la formule la moins coûteuse d'un point de vue fiscal.

08.03 Peter Dedecker (N-VA): Eigenlijk geeft de minister zelf al aan dat deze maatregel op de helling staat door de dreigende misbruiken. Uiteraard zullen de mensen op zoek gaan naar de formule die hun de minste belasting kost.

La Commission européenne a déjà fait observer que le gouvernement ne tenait pas suffisamment compte des effets négatifs d'une augmentation massive des d'impôts. Au lieu de viser une recette illusoire de 200 millions d'euros, le gouvernement ferait mieux de supprimer purement et simplement cette mesure et d'économiser effectivement un montant plus réaliste de 80 millions d'euros.

De Europese Commissie wees er al op dat de regering te weinig rekening houdt met de negatieve effecten van de massale belastingverhogingen. In plaats van te mikken op een illusoire opbrengst van 200 miljoen euro, zou de regering deze maatregel beter gewoon schrappen en een realistischer bedrag van 80 miljoen euro effectief besparen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Questions jointes de

- M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Maingain aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse

extérieur et des Affaires européennes sur "la révision de la Constitution hongroise" (n° P0683)
- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la révision de la Constitution hongroise" (n° P0684)

Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de Hongaarse grondwetsherziening" (nr. P0683)

- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de Hongaarse grondwetsherziening" (nr. P0684)

09.01 Olivier Maingain (FDF): La construction européenne devait donner à chaque État membre et aux institutions européennes un droit de regard sur le respect de ses engagements fondamentaux par chaque État et sur le respect des traités fondateurs, des conventions internationales et de la Convention européenne de sauvegarde des libertés fondamentales.

09.01 Olivier Maingain (FDF): In het kader van de Europese eenmaking moesten de lidstaten en de Europese instellingen kunnen toezien op de naleving van de fundamentele verbintenissen en op de naleving van de oprichtingsverdragen, de internationale overeenkomsten en het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden door elke lidstaat.

L'évolution constitutionnelle en Hongrie est interpellante. Les atteintes à l'indépendance de la presse sont des indices d'une atteinte à d'autres libertés. Les protestations montent en Europe.

De Hongaarse grondwetswijziging doet vragen rijzen. Het feit dat de onafhankelijkheid van de pers wordt ondermijnd, geeft aan dat andere vrijheden ook beperkt worden. In Europa wordt hier steeds luider tegen geprotesteerd.

On peut s'étonner du manque d'empressement des institutions européennes à vérifier la compatibilité de ces réformes avec les traités. Le Conseil de l'Europe a pris l'initiative et doit communiquer aujourd'hui même le rapport de son secrétaire général sur les violations éventuelles des conventions.

Vreemd genoeg haasten de Europese instellingen zich niet om na te gaan of die hervormingen stroken met de verdragen. De Raad van Europa heeft het voortouw genomen en zal vandaag het rapport van zijn secretaris-generaal inzake mogelijke schendingen van de verdragen overleggen.

Le gouvernement belge a-t-il pris l'initiative d'examiner l'évolution constitutionnelle de la Hongrie et, éventuellement, de requérir auprès des instances européennes la mise en œuvre des procédures adéquates?

Heeft de Belgische regering het initiatief genomen om de grondwetswijziging in Hongarije onder de loep te nemen en, zo nodig, de Europese instellingen te vragen om de gepaste procedures te starten?

09.02 Philippe Blanchart (PS): Le premier ministre hongrois Viktor Orban est en train de verrouiller le système démocratique hongrois. L'entrée en vigueur des nouvelles lois constitutionnelles de ce pays jette le discrédit sur les valeurs fondatrices de l'Union européenne. À Budapest, des milliers de personnes ont manifesté contre ce texte antidémocratique.

09.02 Philippe Blanchart (PS): De Hongaarse premier Viktor Orban is goed op weg om het Hongaarse democratische bestel naar zijn hand te zetten. De nieuwe grondwet die onlangs in dat land werd ingevoerd, is een aanfluiting van de fundamentele waarden waarop de Europese Unie is gegrondvest. In Boedapest zijn duizenden mensen op straat gekomen om te betogen tegen die antidemocratische wettekst.

Le premier ministre français a insisté sur le fait que cette Constitution s'attaque de front à la liberté de la presse et aux libertés individuelles. Le texte établit la mainmise du gouvernement sur la justice, bloque la progressivité de l'impôt et phagocyte la banque centrale hongroise.

De Franse premier benadrukte dat de nieuwe Hongaarse grondwet een lijnrechte aanval inhoudt op de persvrijheid en de individuele vrijheden. Door die tekst krijgt de regering greep op het justitieapparaat, wordt de progressiviteit van de belasting geblokkeerd en wordt de onafhankelijkheid van de Hongaarse centrale bank ondermijnd.

Tout en respectant le principe de l'État souverain, nous devons arrêter ce genre de dérives au sein de la Communauté européenne car le lien fondateur entre les États membres, ce sont ces valeurs démocratiques fondamentales.

Disposez-vous de plus amples informations quant aux modifications constitutionnelles? Comment l'Union européenne, la Commission et le Conseil vont-ils réagir?

09.03 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): L'inquiétude s'est déjà fait sentir au sein du Parlement européen, dans certains États européens et au sein de la Commission. Mme Reding et le président Barroso ont commencé à réagir.

Le contrôle du respect des traités ne doit pas exclusivement porter sur des critères économiques et budgétaires mais aussi sur les critères politiques. La Commission doit déclencher des procédures, si nécessaire, pour veiller au respect des engagements politiques des États membres.

Le gouvernement belge a demandé que le dossier soit évoqué, que la Commission soumette un premier rapport et que nous évaluions l'ensemble des conséquences possibles.

La Commission devra se prononcer sur le dossier (elle a annoncé qu'elle le ferait le 17 de ce mois) et le gouvernement belge souhaite que le Conseil Affaires générales s'en saisisse, si nécessaire en déclenchant des procédures de sanction.

Lors de mes rencontres bilatérales, je continuerai à plaider pour que mes collègues aillent dans le même sens.

Mon collègue hongrois des Affaires étrangères semble avoir déjà perçu la pression, puisqu'il a écrit à l'ensemble des membres du Conseil Affaires générales pour annoncer un dialogue et quelques perspectives d'adaptation des textes. Cette pression doit se poursuivre. La Belgique y veillera.

09.04 **Olivier Maingain** (FDF): Cette convergence de vues entre le Parlement et le gouvernement est une bonne chose. Je souhaiterais qu'après la réunion du Conseil Affaires générales, nous puissions avoir, en commission des Relations extérieures-Affaires étrangères, le compte rendu des décisions prises.

09.05 **Philippe Blanchart** (PS): Je salue votre démarche proactive. Si l'Europe entretient une

We moeten – uiteraard met inachtneming van het principe van de soevereine staat – dergelijke uitwassen in de Europese Unie een halt toeroepen. Precies die fundamentele democratische waarden vormen immers het bindmiddel tussen de lidstaten.

Beschikt u over nadere informatie met betrekking tot de Hongaarse grondwetswijziging? Hoe zullen de Europese Unie, de Commissie en de Raad reageren?

09.03 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Er heerst ongerustheid in het Europees Parlement, in sommige lidstaten en in de Commissie. Mevrouw Reding en voorzitter Barroso hebben nu gereageerd.

De controle op het naleven van de verdragen moet niet uitsluitend gebaseerd zijn op economische en budgettaire criteria, maar ook op politieke. De Commissie moet zo nodig procedures in gang zetten om ervoor te zorgen dat de lidstaten hun politieke verbintenissen nakomen.

De Belgische regering heeft gevraagd dat het dossier zou worden besproken, dat de Commissie een eerste rapport zou overleggen en dat alle mogelijke gevolgen zouden worden geëvalueerd.

De Commissie zal zich over het dossier moeten uitspreken (zij heeft laten weten dat dit op 17 januari zou gebeuren) en de Belgische regering wil dat de Raad Algemene Zaken de zaak naar zich toetrekt en zo nodig sanctieprocedures in gang zet.

Tijdens mijn bilaterale contacten zal ik er bij mijn collega's blijven voor pleiten om zich daarbij aan te sluiten.

Het lijkt erop dat mijn Hongaarse ambtgenoot van Buitenlandse Zaken de druk al gewaarwordt, want hij heeft het in een schrijven gericht aan de leden van de Raad Algemene Zaken gehad over een dialoog en mogelijke aanpassingen van de teksten. Wij moeten druk blijven uitoefenen. België zal daarop toezien.

09.04 **Olivier Maingain** (FDF): Het is een goede zaak dat het Parlement en de regering dezelfde zienswijze hebben. Het zou goed zijn dat er na de bijeenkomst van de Raad Algemene Zaken in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen verslag zou worden uitgebracht over de beslissingen die er werden genomen.

09.05 **Philippe Blanchart** (PS): Ik ben verheugd over uw proactief optreden. Als er in de Europese

schizophrénie à l'intérieur, quelle crédibilité aura-t-elle encore à sa périphérie? (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

10 Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie" (n° P0685)

10.01 **Georges Dallemagne** (cdH): Le grand reporter Gilles Jacquier a été tué hier par un tir de mortier à Homs. Un journaliste belge a été blessé, un journaliste néerlandais et six Syriens ont également été tués dans cet attentat. Le régime syrien accuse l'opposition d'en être l'auteur. L'opposition pour la démocratie accuse elle-même le régime de Bachar Al-Assad.

Avez-vous des informations complémentaires? Le gouvernement de Bachar Al-Assad était censé assurer la protection de cette équipe. Allez-vous exiger qu'il fasse toute la lumière sur ces événements, à l'instar de votre collègue français?

Sur la situation en Syrie en général: vous avez soutenu l'effort de la Ligue arabe lorsqu'elle a envoyé des observateurs sur le terrain. Ne peut-on penser aujourd'hui que cet effort est largement décrédibilisé? L'Europe ne devrait-elle pas être beaucoup plus proactive dans ce dossier? N'est-il pas temps de durcir encore les sanctions à l'égard du régime de Bachar Al-Assad, comme votre collègue français en a fait la suggestion?

10.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Nous avons immédiatement pris les contacts nécessaires pour vérifier la réalité de la situation sur place et connaître les victimes. Les contacts avec la VRT ont permis de vérifier que les Belges présents sur place n'avaient pas subi de dommages. Cela étant, comme Mme Ashton vient de le faire au niveau européen, nous demandons une enquête rapide pour déterminer l'origine, la cause et les auteurs de ce drame.

L'orientation de l'Union européenne, et de la Belgique, consiste à s'appuyer sur la Ligue arabe. Dans la région, une action qui ne passe pas par une démarche de la Ligue arabe n'a pas beaucoup de chance de succès. Des efforts doivent encore être réalisés. Il faut renforcer la démarche de la Ligue arabe. Il n'y a, à ce jour, pas de demande d'une démarche spécifique européenne en matière

Unie een interne gespletenheid heerst, hoe geloofwaardig is zij dan nog aan haar buitengrenzen? (*Applaus*)

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toestand in Syrië" (nr. P0685)

10.01 **Georges Dallemagne** (cdH): Sterreporter Gilles Jacquier kwam gisteren om bij een mortierbeschieting in Homs. Een Belgische journalist raakte gewond, en een Nederlandse journalist en zes Syriërs lieten eveneens het leven bij die aanslag. Het Syrische regime wijst met een beschuldigende vinger naar de oppositie. De oppositie voor de democratie, van haar kant, beschuldigt het regime van Bashar al-Assad.

Beschikt u over meer informatie? De groep journalisten werd begeleid en had moeten worden beschermd door de diensten van de Syrische regering. Zult u, naar het voorbeeld van uw Franse ambtgenoot, eisen dat het Syrische regime deze zaak tot op het bot uitspit?

Ik heb nog volgende vraag in verband met de algemene situatie in Syrië. U stond achter het initiatief van de Arabische Liga om waarnemers ter plaatse te sturen. Verliest dat initiatief vandaag niet elke geloofwaardigheid? Zou Europa niet veel proactiever moeten optreden in dit dossier? Moeten de sancties tegen het regime van Bashar al-Assad niet worden verscherpt, zoals uw Franse ambtgenoot eerder suggereerde?

10.02 **Minister Didier Reynders** (*Frans*): We hebben onmiddellijk de nodige contacten gelegd om na te gaan wat er ter plaatse precies gebeurd is en wie de slachtoffers zijn. Uit contacten met de VRT is gebleken dat de aanwezige Belgen geen letsels opliepen. Desalniettemin vragen we, net zoals mevrouw Ashton vroeg in naam van de EU, dat er snel een onderzoek komt naar de oorsprong, de aanleiding en de daders van dit drama.

De Europese Unie én België steunen in hun aanpak op de Arabische Liga. In die regio heeft een optreden zonder inbreng van de Arabische Liga weinig kans op slagen. Er moeten verdere inspanningen worden gedaan. Er moet een krachtiger optreden van de Arabische Liga komen. Een specifieke Europese observatiemissie werd tot nog toe niet gevraagd.

d'observation.

En ce qui concerne les sanctions, le prochain Conseil Affaires étrangères, qui a été avancé au 23 janvier, se penchera sur ce sujet. Nous devons les renforcer.

Nous essayons aussi de faire en sorte, avec nos collègues européens, que le Conseil de sécurité puisse progresser. Mais il n'y a eu que très peu de réelles ouvertures depuis la proposition russe de décembre et les amendements que les États européens ont heureusement tenté d'y apporter. Le rôle de la Ligue arabe fera peut-être progresser les choses.

Enfin, j'ai pris l'initiative de recevoir les groupes d'opposants syriens à l'occasion de rencontres à Bruxelles. Nous continuerons à les accompagner car leur présence dans le débat peut nous permettre de progresser.

La Belgique continuera à soutenir cette démarche d'implication de la Ligue arabe, de demande d'une enquête sur l'événement tragique d'hier mais aussi de renforcement des sanctions. Dès le prochain Conseil Affaires étrangères, cette démarche sera sur la table en collaboration avec la Commission.

10.03 Georges Dallemagne (cdH): Sur le premier point, je compte sur vous pour qu'à travers notre réseau diplomatique, nous puissions assurer la sécurité et la protection de la presse européenne, et belge en particulier.

Sur le second point, pouvez-vous réfléchir à un sommet Union Européenne-Ligue Arabe pour faire le point sur la situation en Syrie, mener des efforts conjoints à l'avènement de la démocratie dans ce pays et y soutenir les personnes qui luttent en ce sens? (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

11 Question de M. Hans Bonte au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "les violations répétées de la loi relative à la protection des consommateurs par Cofidis" (n° P0686)

11.01 Hans Bonte (sp.a): Ces dernières années, notre Parlement a tenté d'enrayer l'un des moteurs de la pauvreté qui conduit au surendettement, à savoir le crédit à la consommation. Il y a quelques mois, suivant la suggestion du ministre du

De sancties zullen dan weer aan bod komen in de komende vergadering van de Raad Buitenlandse Zaken. We moeten ze aanscherpen.

Samen met onze Europese collega's proberen we ook verdere stappen te doen in de Veiligheidsraad. Er zijn echter maar weinig echte openingen geweest sinds het voorstel dat Rusland in december lanceerde, en de welkome pogingen van de Europese landen om dat voorstel bij te sturen. Dankzij de inzet van de Arabische Liga zal er misschien vooruitgang geboekt worden.

Tot slot heb ik het initiatief genomen de Syrische opposantengroepen te ontvangen tijdens ontmoetingen in Brussel. We zullen hen blijven begeleiden, want hun deelname aan het debat kan ons vooruithelpen.

België zal het optreden van de Arabische Liga, de vraag naar een onderzoek naar de tragische gebeurtenis van gisteren, maar ook de aanscherping van de sancties blijven steunen. Die aanpak zal tijdens de volgende vergadering van de Raad Buitenlandse Zaken samen met de Commissie besproken worden.

10.03 Georges Dallemagne (cdH): Wat het eerste punt betreft, reken ik op u. Via ons diplomatiek netwerk moeten we de veiligheid en bescherming van de Europese pers, en van de Belgische pers in het bijzonder, kunnen verzekeren.

Wat het tweede punt betreft, zou ik u willen vragen of het niet mogelijk is om op een topbijeenkomst van de Europese Unie en de Arabische Liga de situatie in Syrië te evalueren, gezamenlijk te ijveren voor de democratisering van dat land, en de mensen in Syrië die zich daarvoor inzetten, te steunen? (*Applaus*)

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "het bij herhaling overtreden van de consumentenwet door Cofidis" (nr. P0686)

11.01 Hans Bonte (sp.a): Dit Parlement heeft de voorbije jaren geprobeerd om een van de motoren van armoede, de consumentenkredieten die leiden tot overmatige schulden, stil te leggen. Een aantal maanden geleden heb ik, op aanraden van de

gouvernement en affaires courantes, M. Van Quickenborne, j'ai déposé une plainte auprès de l'Inspection économique contre l'entreprise prestataire de crédits Cofidis, coupable une fois de plus de pratiques douteuses dans le domaine du crédit à la consommation.

Dans sa réponse, l'Inspection économique note que les pratiques publicitaires de Cofidis constituent en effet une infraction à la loi et que des mesures seront prises. Une phrase m'inquiète cependant: "Il nous est impossible de prévoir la suite que réservera Cofidis à l'intervention de l'Inspection".

Est-ce la première infraction commise par Cofidis? Quelles seront les sanctions infligées? S'il s'avère que Cofidis outrepassé systématiquement la loi sur la protection des consommateurs, quelles seront les conclusions qu'en tirera le ministre d'un point de vue politique?

11.02 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): L'Inspection économique a effectivement constaté que Cofidis ne respectait pas la loi dans le cadre de sa publicité, ce que l'entreprise de crédit conteste d'ailleurs. Un procès-verbal portant sur le même constat avait déjà été dressé en 2006. L'administration ne dispose pas d'autres moyens que de proposer une amende administrative – une sorte de transaction – que le contrevenant doit accepter. La société Cofidis n'ayant pas accepté cette transaction, le dossier a été transmis au parquet de Tournai. La même situation s'est présentée en 2007, avec le même résultat. Dans les deux cas, il n'y a pas eu de poursuites. La ministre Turtelboom s'enquerra des raisons de cette absence de poursuites.

Il faut savoir qu'en 2010, Cofidis avait promis à l'Inspection économique de mettre un terme aux pratiques visées, à savoir le fait de proposer un cadeau lors de la conclusion d'un crédit à la consommation. Mais cette pratique a de nouveau été constatée. Le procès-verbal a déjà été transmis et Cofidis recevra une proposition maximale de transaction. La société dispose d'un délai de trois à six mois pour l'accepter ou la refuser. Le dossier peut ensuite à nouveau être transmis au parquet.

Nous prendrons contact avec le parquet par l'intermédiaire de la ministre de la Justice. J'ai l'impression que la société en question ne se préoccupe guère de la réglementation et qu'elle pense que ses agissements demeureront impunis. Il n'est pas possible de régler ce problème rapidement mais dans un délai de deux ans Cofidis devra changer sa façon de voir les choses ou en

toenmalige minister van lopende zaken Van Quickenborne, tegen Cofidis een klacht ingediend bij de Economische Inspectie omdat de kredietverstrekker opnieuw in de fout ging door de manier waarop hij consumentenkredieten slijt.

In haar antwoord schrijft de Economische Inspectie dat de reclamepraktijk van Cofidis inderdaad een inbreuk vormt op de wetgeving en dat er maatregelen getroffen werden. Eén zin verontrust me echter: "Wij kunnen onmogelijk voorspellen welke gevolgen Cofidis zal geven aan het optreden van de Inspectie."

Is dit de eerste inbreuk van Cofidis? Welke sancties zullen er genomen worden? Welke politieke conclusies zal de minister trekken als blijkt dat Cofidis telkens weer de consumentenwet naast zich neerlegt?

11.02 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): De Economische Inspectie heeft inderdaad vastgesteld dat Cofidis in zijn publiciteit de wet niet toepast, wat de kredietverstrekker overigens betwist. In 2006 werd een proces-verbaal met dezelfde vaststelling opgesteld. De administratie kan enkel een administratieve boete – een soort minnelijke schikking – voorstellen, die door de overtreder moet aanvaard worden. Nadat Cofidis dit niet heeft aanvaard, werd het dossier naar het parket in Doornik gestuurd. Hetzelfde gebeurde in 2007, met hetzelfde resultaat. In geen van beide gevallen werd er vervolgd. Minister Turtelboom zal navragen wat hiervoor de redenen zijn.

Belangrijker is dat Cofidis in 2010 de Economische Inspectie heeft beloofd om de bedoelde praktijken – het aanbieden van een consumentenkrediet samen met een cadeau – stop te zetten. Nadien werd dit echter opnieuw vastgesteld. Het proces-verbaal is al opgestuurd en Cofidis zal een maximaal voorstel van minnelijke schikking krijgen. Cofidis heeft drie tot zes maanden de tijd om dit te aanvaarden of niet. Daarna kan het opnieuw naar het parket gestuurd worden.

Via de minister van Justitie zullen we contacten hebben met het parket. Ik heb de indruk dat het bedrijf zich niet veel aantrekt van de regelgeving en denkt dat het ongestraft blijft. Ik kan dit niet vlug oplossen, maar binnen twee jaar zal Cofidis dat niet meer denken of er de gevolgen van dragen.

supporter les conséquences.

11.03 Hans Bonte (sp.a): Je tiens par ailleurs à faire observer que quelques semaines avant le dépôt de ma plainte, le ministre de l'Économie de l'époque était lui-même intervenu contre des pratiques de ce type. Je crains donc que Cofidis s'en fiche éperdument.

Il ne fait en tout cas aucun doute que le nombre de consommateurs sombrant dans la pauvreté en raison de problèmes de surendettement augmente sans cesse. Aujourd'hui, 319 000 débiteurs ne sont pas en mesure de rembourser les crédits qu'ils ont contractés et 94 000 ménages font l'objet d'un règlement collectif de dettes. En tant que législateur, il nous appartient de confectionner de bonnes lois. Je crains qu'il ne faille instaurer des sanctions plus claires et plus contraignantes, interdisant l'intégration dans les bénéfices des frais engendrés par une amende.

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- M. Gerolf Annemans à la ministre de la Justice sur "la guerre du diamant au parquet d'Anvers" (n° P0688)
- Mme Carina Van Cauter à la ministre de la Justice sur "la guerre du diamant au parquet d'Anvers" (n° P0689)
- M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "la guerre du diamant au parquet d'Anvers" (n° P0690)

12.01 Gerolf Annemans (VB): Le conflit en cours au parquet d'Anvers est peu à peu arrivé à un climax. Il ne date pas d'hier et oppose un substitut responsable de la lutte contre la fraude à son supérieur, ce dernier estimant que le premier manque parfois de rigueur.

Il est regrettable que ce conflit ait dégénéré à l'occasion de l'affaire des diamants. À Anvers, le commerce du diamant représente un chiffre d'affaires annuel de 42 milliards de dollars. Une décision est nécessaire dans le cadre de l'enquête à grande échelle sur les fraudes dans le secteur diamantaire. La presse révèle que la ministre est impliquée dans une transaction. Selon la loi, seul le parquet peut prendre une telle décision. Or ce parquet est mal en point.

Comment ce dossier va-t-il évoluer? La ministre va-t-elle agir ou au contraire faire preuve de réserve? Va-t-elle intervenir dans les conflits au sein du parquet d'Anvers?

11.03 Hans Bonte (sp.a): Ik wil er nog op wijzen dat de toenmalige minister van Economie enkele weken voor ik een klacht indiende zelf al optrad tegen Cofidis voor gelijkaardige praktijken. Ik vrees dus dat Cofidis zich er werkelijk niets van aantrekt.

Het staat in elk geval vast dat het aantal mensen dat in de problemen komt en in de armoede verzeilt ten gevolge van overmatige schulden door verbruikerskredieten alsmaar toeneemt. Vandaag kunnen 319.000 mensen hun krediet niet terugbetalen, 94.000 gezinnen zitten in een collectieve schuldenregeling. Als wetgever hebben wij de taak om goede wetten te maken. Ik vrees dat we duidelijkere en beter afdwingbare sancties zullen moeten invoeren, zodat men de kosten van een boete niet kan verrekenen in de winstcijfers.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Gerolf Annemans aan de minister van Justitie over "de diamantoorlog bij het Antwerpse parket" (nr. P0688)
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de diamantoorlog bij het Antwerpse parket" (nr. P0689)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de diamantoorlog bij het Antwerpse parket" (nr. P0690)

12.01 Gerolf Annemans (VB): Het conflict in het parket van Antwerpen is langzaam naar een climax gestegen. Het gaat om een conflict – dat al lang bestaat – tussen een substituut, verantwoordelijk voor fraudebestrijding, en zijn overste, die vindt dat hij er af en toe de kantjes afloopt.

Het is jammer dat dit conflict uit de hand gelopen is naar aanleiding van de diamantzaak. In Antwerpen is de diamanthandel verantwoordelijk voor een *turnover* van 42 miljard dollar per jaar. In het grootschalig onderzoek naar fraude in de diamantsector is een beslissing nodig. Uit de pers blijkt dat de minister betrokken wordt bij een minnelijke schikking. Volgens de wet komt dit alleen het parket toe, maar dat parket ligt in de lappenmand.

Hoe denkt de minister dat dit verder zal verlopen? Zal ze zelf optreden of eerder terughoudendheid aan de dag leggen? Zal ze tussenbeide komen in de conflicten in het parket van Antwerpen?

12.02 Carina Van Cauter (Open Vld): Apparemment, les diamants ont un pouvoir aveuglant. J'ai été stupéfaite d'entendre le chef du groupe politique N-VA se dire favorable, à la radio, à un arrangement à l'amiable avec le secteur du diamant alors que dans ce Parlement, la N-VA s'est prononcée contre un régime général de la conciliation.

J'espère que ce dossier sera réglé dans les meilleurs délais. D'une part, un procureur général place en quelque sorte des panneaux signalant de possibles fautes de procédure; d'autre part, un magistrat du parquet semble ne pas pouvoir souscrire à la politique criminelle. Et pour comble d'infortune, les documents confidentiels d'un dossier pénal sont largement étalés dans les médias.

Des directives contraignantes régissent-elles la conclusion d'accords amiables? Pourquoi le procureur général est-il intervenu ainsi? S'il s'agit en l'occurrence d'un substitut entêté, une mesure disciplinaire suffira-t-elle ou faut-il ouvrir une enquête sur la coopération entre le parquet et le parquet général? Est-il question de violation du secret professionnel?

12.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Il est clairement apparu, ces derniers jours, que le secteur diamantaire a de nombreux amis. Visiblement, presque tous les parlementaires anversois sont des membres du *Diamantclub*. En plus de ses amis au sein des pouvoirs législatif et exécutif, le secteur en compte aussi dans les milieux judiciaires. Cette semaine, on a vu entrer et sortir des magistrats chargés de cadeaux.

Le lobby des diamantaires a donc approché les trois éléments du pouvoir définis par la Constitution de notre pays, ce qui est gênant, surtout pour les magistrats, censés être au-delà de tout soupçon de partialité.

La guerre sévit par ailleurs à Anvers entre le parquet général et le substitut fiscal à propos de la manière de gérer la fraude dans le secteur du diamant. Pour tenter d'y voir plus clair, la ministre demande un rapport au procureur général d'Anvers lui-même impliqué, en raison d'une perquisition qu'il a ordonnée auprès du substitut fiscal. Il aurait été préférable de demander une enquête externe au Conseil supérieur de la Justice par exemple, portant à la fois sur les querelles internes et sur la visite rendue au secteur du diamant par le pouvoir judiciaire. La ministre partage-t-elle mon opinion?

12.04 Annemie Turtelboom, ministre (en

12.02 Carina Van Cauter (Open Vld): Het lijkt wel alsof diamant verblindt. Ik schrok toen de N-VA-fractieleider op de radio verklaarde voor een minnelijke schikking met de diamantsector te zijn, terwijl N-VA in dit Parlement tegen een algemene regeling inzake minnelijke schikkingen pleitte.

Ik hoop op een snelle afhandeling van dit dossier. Enerzijds is er een procureur-generaal die als het ware wegwijzers zet naar mogelijke procedurefouten en anderzijds is er een parketmagistraat die zich niet lijkt te kunnen inschrijven in het strafrechtelijk beleid. Tot overmaat van ramp worden vertrouwelijke documenten uit een strafdossier breed uitgesmeerd in de pers.

Zijn er bindende richtlijnen voor het sluiten van minnelijke schikkingen? Waarom is de procureur-generaal op die manier opgetreden? Als het te maken heeft met een eigengereide substituit, volstaat dan een tuchtmaatregel of moet er een onderzoek komen naar de samenwerking tussen parket en parket-generaal? Is er sprake van schending van het beroepsgeheim?

12.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): De laatste dagen werd duidelijk dat de diamantsector vele vrienden heeft. Blijkbaar zijn bijna alle Antwerpse parlementsleden lid van de *Diamantclub*. Naast de vrienden in de wetgevende en uitvoerende macht, zijn er die in de gerechtelijke kringen. Deze week zagen we magistraten met cadeautjes binnen- en buitengaan.

De drie grondwettelijke machten in het land worden dus door de diamantlobby benaderd. Dat is problematisch, zeker wat de magistraten betreft, want zij worden geacht boven elke schijn van partijdigheid te staan.

Tezelfdertijd woedt er in Antwerpen een oorlog tussen het parket-generaal en de fiscale substituit over de aanpak van de diamantfraude. Om meer klaarheid te krijgen vraagt de minister een verslag aan de procureur-generaal van Antwerpen, maar die is zelf betrokken partij, want hij liet een huiszoeking uitvoeren bij de fiscaal substituit. Het ware beter een extern onderzoek te vragen, bijvoorbeeld aan de Hoge Raad voor de Justitie, zowel over de ruzie als over het bezoek van de rechterlijke macht aan de diamantsector. Gaat de minister daarmee akkoord?

12.04 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands):

néerlandais): J'ai eu cette semaine un entretien avec le procureur général et le procureur du Roi à propos des faits rapportés par la presse. Ils m'ont tous deux certifié qu'ils privilégiaient les intérêts du gouvernement, qu'il fallait quoi qu'il en soit exclure les erreurs de procédure et que la lutte contre la fraude était leur objectif commun.

Le procureur général m'a assuré qu'il avait diligenté une enquête afin de vérifier si des erreurs de procédure avaient été commises dans l'information judiciaire. J'attends les résultats de cette enquête judiciaire avant de tirer de quelconques conclusions.

J'ai demandé au Conseil supérieur des Finances de se pencher sur les relations entre la section financière du parquet et le parquet général. Une enquête plus approfondie s'impose en effet au vu de la façon dont on a communiqué à ce sujet et des fuites dans la presse.

Il ne peut en effet exister le moindre soupçon de partialité dans le chef de la magistrature. C'est pourquoi j'ai demandé au procureur général de rédiger un rapport détaillé sur la visite au temple pour que je puisse me forger une opinion précise des faits et tirer des conclusions.

Les magistrats anversois et le commerce du diamant font l'objet de nombreuses insinuations, mais rappelez-vous de tous les grands dossiers du secteur diamantaire de ces dernières années. Nous ne pouvons jeter le bébé avec l'eau du bain. Seuls les faits comptent et tous les incidents doivent nous permettre de tirer des enseignements sur les réformes nécessaires.

12.05 Gerolf Annemans (VB): Cela fait des années que le département de la Justice est un véritable nœud de vipères. La ministre va devoir tenir compte des aversions personnelles si elle envisage un jour de procéder à des réformes. Après tout, les magistrats ne sont que des humains et rien ne s'arrangera jamais entre les personnes concernées par ce dossier. Comment la ministre peut-elle se faire une idée exacte sur la base de rapports rédigés par les magistrats eux-mêmes?

La ministre n'a pas répondu à ma question de savoir si elle compte jouer un rôle dans la conclusion d'un accord à l'amiable pour le secteur du diamant. Ce dernier le demande et M. Jambon insinue que le Vlaams Belang souhaite également un accord à l'amiable. Si l'affaire doit arriver devant les tribunaux parce que l'accord à l'amiable porte sur un montant ridiculement bas, cette solution me semble de toute façon meilleure.

Ik had deze week een onderhoud met de procureur-generaal en de procureur des Konings over wat in de pers verscheen. Zij verzekerden mij dat zij allebei het belang van de overheid prioritair vooropstellen, dat procedurefouten hoe dan ook moeten worden uitgesloten en dat het gezamenlijke doel de fraudebestrijding is.

De procureur-generaal verzekerde mij dat zijn onderzoek er gekomen is om na te gaan of er in het opsporingsonderzoek procedurefouten werden gemaakt. Ik wacht het resultaat van dit gerechtelijk onderzoek af vooraleer conclusies te trekken.

Ik heb aan de Hoge Raad van Financiën gevraagd de relaties tussen de financiële sectie van het parket en het parket-generaal te onderzoeken. De wijze waarop werd gecommuniceerd en de lekken in de pers vergen immers nader onderzoek.

Er mag in hoofde van de magistratuur inderdaad geen zweem van partijdigheid bestaan. Daarom vraag ik de procureur-generaal een nauwkeurig verslag op te stellen over het bezoek aan de tempel, zodat ik mij over de feiten een precies oordeel kan vormen en conclusies kan trekken.

Er wordt nogal wat geïnsinueerd over de Antwerpse magistraten en de diamanthandel, maar ik verwijs naar alle grote diamantdossiers van de voorbije jaren. We mogen het kind niet met het badwater weggooien. Alleen de feiten tellen en uit alle incidenten moeten we lessen trekken over de hervormingen die noodzakelijk zijn.

12.05 Gerolf Annemans (VB): Het departement Justitie is al heel lang een slangenkuil. De minister zal rekening moeten houden met persoonlijke aversies als zij ooit aan hervormingen toekomt. Magistraten zijn ook maar mensen en tussen de betrokkenen in dit dossier komt het nooit meer goed. Hoe kan de minister zich ooit een juist beeld vormen op basis van verslagen die zij zelf opstellen?

De minister heeft niet geantwoord op mijn vraag of zij een rol zal spelen in het tot stand komen van een minnelijke schikking voor de diamantsector. De diamantsector vraagt dat en de heer Jambon insinueert dat ook het Vlaams Belang zo'n minnelijke schikking vraagt. Als de zaak voor de rechtbank moet komen omdat de voorgestelde minnelijke schikking onaanvaardbaar laag is, dan lijkt me dat alleszins beter.

La ministre jouera-t-elle un rôle dans la conclusion d'un accord à l'amiable à présent que les magistrats impliqués se déchirent et n'arriveront sans doute jamais à adopter une position commune? Si la ministre ne répond pas à la question, je compte bien l'interpeller sur le sujet. Je crains vraiment le pire pour le secteur du diamant qui est prêt à poursuivre les fraudeurs et qui a droit à la transparence et la justice.

12.06 Carina Van Cauter (Open Vld): Je puis comprendre que la ministre ne réagit pas immédiatement aux incidents mais si des problèmes structurels de coopération se font jour, il s'agit de rechercher des solutions structurelles et pas seulement de glaner des informations. Je compte sur la force d'action de la ministre.

12.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le parquet d'Anvers a très bonne réputation en matière de lutte contre la fraude fiscale. Il s'agit de l'un des parquets les plus efficaces dans ce domaine et je déplore qu'il soit précisément mêlé à cette tempête.

Même une apparence de partialité est intolérable en ce qui concerne la magistrature et je maintiens que la ministre ne peut confier l'enquête au procureur général. Le Conseil supérieur de la Justice peut réaliser cet audit, comme il l'a d'ailleurs fait pour le tribunal de commerce de Bruxelles. Les cours d'appel peuvent également réaliser une analyse approfondie du fonctionnement du parquet, du parquet général et des rapports entre les deux. J'espère que la ministre l'envisagera.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Katrin Jadin à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la consommation abusive d'alcool chez les jeunes" (n° P0687)

13.01 Katrin Jadin (MR): La consommation d'alcool chez les jeunes représente un véritable fléau. Cette semaine encore, un enfant de treize ans a été hospitalisé pour un coma éthylique. La législation actuelle est méconnue ou contournable. Dans votre note de politique générale, vous plaidez pour le renforcement des contrôles. C'est bien, mais nous aurions souhaité une politique plus ambitieuse. Nous avons donc proposé un plan en vue de limiter la consommation abusive d'alcool chez les jeunes. Comptez-vous, dans ce dossier, prendre des dispositions plus efficaces et plus

Zal de minister een rol spelen in het tot stand komen van een minnelijke schikking, nu de betrokken magistraten hun vetes uitvechten en wellicht nooit tot een gezamenlijk standpunt zullen komen? Als de minister die vraag niet beantwoordt, dan zal ik haar daarover interpellieren. Ik vrees echter het ergste voor de diamantsector, die bereid is de fraudeurs aan te pakken en die recht heeft op duidelijkheid en rechtvaardigheid.

12.06 Carina Van Cauter (Open Vld): Ik begrijp dat de minister niet onmiddellijk reageert op de incidenten, maar als er structurele samenwerkingsproblemen zijn, dan moet naar structurele oplossingen worden gezocht en niet alleen naar louter informatie. Ik reken op de daadkracht van de minister.

12.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Het parket van Antwerpen heeft een zeer goede reputatie als het gaat over de strijd tegen de fiscale fraude. Het is op dat vlak een van de best werkende parketten en het is jammer dat net zij in deze storm terechtkomen.

Er mag zelfs geen schijn van partijdigheid bestaan in hoofde van de magistratuur en ik blijf erbij dat de minister het onderzoek niet aan de procureur-generaal mag overlaten. De Hoge Raad voor de Justitie kan deze audit uitvoeren, zoals ook gebeurde voor de rechtbank van koophandel te Brussel. Ook de hoven van beroep kunnen een grondige analyse maken van de werking van het parket en het parket-generaal en over de verhoudingen tussen beide. Ik hoop dat de minister dit zal overwegen.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het alcoholmisbruik bij jongeren" (nr. P0687)

13.01 Katrin Jadin (MR): Het alcoholgebruik bij jongeren loopt uit de hand. Deze week nog kwam een dertienjarige jongen in het ziekenhuis terecht nadat hij zoveel had gedronken dat hij in coma was geraakt. De huidige wetgeving is niet goed genoeg bekend of wordt omzeild. In uw beleidsnota pleit u voor meer controles. Dat is positief, maar wij staan een doortastender beleid voor. Daarom hadden we een plan voorgesteld om alcoholmisbruik bij jongeren terug te dringen. Zal u dienaangaande efficiëntere en meer coherente maatregelen nemen?

cohérentes qu'aujourd'hui?

13.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): La législation a changé le 1^{er} janvier 2010 avec une interdiction de vente de bière et de vin aux moins de seize ans et de spiritueux aux moins de dix-huit ans. Cette loi fonctionne. Nous avons effectué deux fois plus de contrôles en 2011 qu'en 2010 et nous avons constaté une diminution des infractions, notamment en matière de distributeurs de boissons ou de vente dans les festivals et autres événements.

Nous ne relâcherons pas la pression: six mille contrôles sont prévus en 2012. Plus de trois cents actions de sensibilisation ont été menées en 2011 par le SPF Santé publique. Je poursuivrai ce combat avec mes homologues des Communautés compétents en matière de prévention. Je remettrai la question à l'ordre du jour de la prochaine conférence interministérielle.

13.03 Kattrin Jadin (MR): Je me réjouis de vous voir poursuivre les efforts en la matière.

L'incident est clos.

14 Question de M. Michel Doomst au premier ministre sur "les conditions auxquelles est subordonné l'octroi de moyens supplémentaires à Bruxelles" (n° P0693)

14.01 Michel Doomst (CD&V): Je n'apprécie pas que l'on sème une trop grande confusion. D'aucuns s'en donnent à cœur joie à propos de la question de savoir si l'augmentation du budget bruxellois est liée ou non à la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Les chiffres du budget traduisent correctement ce qui a été convenu; leur utilisation concrète doit être fondée sur la parole d'honneur de l'accord de gouvernement. L'imprécision et la méfiance ne sont pas de mise.

Le ministre peut-il confirmer qu'une solution doit être trouvée pour BHV avant que la loi spéciale sur Bruxelles puisse être adoptée?

14.02 Olivier Chastel, ministre (*en néerlandais*): L'accord institutionnel conclu par les huit partis est très clair. Le gouvernement s'y tiendra. Les moyens inscrits au budget pour Bruxelles ne seront activés qu'après l'adoption d'une loi spéciale, en même temps que le chapitre sur BHV, et entreront en vigueur en 2012. Je demanderai à mes services de veiller à ce que les documents budgétaires confirment cette intention sans ambiguïté. Les

13.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Op 1 januari 2010 werd de wetgeving aangepast en werd er een verbod op de verkoop van bier en wijn aan jongeren onder de zestien jaar en van sterkedrank aan jongeren onder de achttien ingevoerd. Die wet mist haar doel niet. In 2011 werden er twee keer zoveel controles uitgevoerd als in 2010, en we hebben vastgesteld dat het aantal overtredingen gedaald is, in het bijzonder wat drankautomaten of de verkoop van drank op festivals en andere evenementen betreft.

We zullen druk op de ketel houden. Zo zijn er in 2012 niet minder dan 6.000 controles gepland. Vorig jaar heeft de FOD Volksgezondheid meer dan 300 sensibiliseringsacties op touw gezet. Ik zal die strijd voortzetten in samenwerking met mijn ambtgenoten die bij de Gemeenschappen over preventie gaan. Ik zal deze kwestie opnieuw ter sprake brengen op de volgende interministeriële conferentie.

13.03 Kattrin Jadin (MR): Het verheugt me dat u de inspanningen op dat vlak voortzet.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Michel Doomst aan de eerste minister over "de voorwaarden voor de bijkomende middelen voor Brussel" (nr. P0693)

14.01 Michel Doomst (CD&V): Ik hou er niet van als er te veel mist wordt gespuid. Sommigen zijn daar volop mee bezig in verband met de vraag of de verhoging van het budget voor Brussel nu wel of niet gekoppeld is aan de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde. De cijfers in de begroting geven correct weer wat is overeengekomen, de invulling ervan moet berusten op het erewoord uit het regeerakkoord. Aan onduidelijkheid en wantrouwen heeft niemand behoefte.

Kan de minister bevestigen dat er een oplossing voor BHV moet zijn alvorens de bijzondere wet over Brussel kan worden goedgekeurd?

14.02 Minister Olivier Chastel (*Nederlands*): Het institutioneel akkoord dat door de acht partijen werd afgesloten, is erg duidelijk. De regering houdt zich daaraan. De middelen die in de begroting zijn ingeschreven voor Brussel, zullen slechts worden geactiveerd na de goedkeuring van een bijzondere wet, tegelijk met het onderdeel over BHV, en van kracht worden in 2012. Ik zal aan mijn diensten vragen ervoor te zorgen dat de

amendements seront présentés le plus rapidement possible.

14.03 Michel Doomst (CD&V): Vous avez fourni une réponse honnête et transparente: l'accord sera respecté. Le brouillard est donc dissipé.

L'incident est clos.

15 Question de M. Georges Dallemagne au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le paiement des amendes pour les infractions de roulage commises à l'étranger" (n° P0691)

15.01 Georges Dallemagne (cdH): Ma question porte sur l'effectivité des poursuites en cas d'infractions à l'étranger. Il existerait un accord d'échange de données avec la France. Ce système est-il d'application et pour quel type d'infraction? Est-il aléatoire ou systématique? Et qu'en est-il de nos autres voisins? En Belgique, 11 % des excès de vitesse sont commis avec des véhicules munis d'une plaque d'immatriculation étrangère.

15.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en français): Ce dernier pourcentage est exact. Un accord bilatéral avec la France est entré en vigueur le 1^{er} octobre 2011. Une fois résolus certains problèmes techniques, le SFP Mobilité et la police seront en mesure de l'appliquer dès le 1^{er} mai 2012.

Forts de ce succès, nous avons réitéré l'initiative avec le Luxembourg et les Pays-Bas. Nous avons également lancé le processus de transposition de la directive 2011/82/UE qui prévoit le même mécanisme avec tous les pays de l'Union européenne. Nous devrions avoir transposé cette directive avant la date prévue, le 7 novembre 2013. Nous mettons tout en œuvre pour que tout conducteur européen en infraction soit sanctionné partout de la même manière.

L'incident est clos.

16 Question de Mme Annick Ponthier au premier ministre sur "le bilinguisme des fonctionnaires" (n° P0695)

16.01 Annick Ponthier (VB): Je regrette que le premier ministre ne souhaite pas répondre à ma

begrotingsdocumenten die intentie ondubbelzinnig bevestigen. De amendementen zullen zo snel mogelijk worden ingediend.

14.03 Michel Doomst (CD&V): Het antwoord is fair: het akkoord wordt gerespecteerd. De mist is dus opgetrokken.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staats-secretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de betaling van geldboeten voor verkeersovertredingen begaan in het buitenland" (nr. P0691)

15.01 Georges Dallemagne (cdH): Hoe staat het met de vervolging van overtredingen in het buitenland? België en Frankrijk zouden een akkoord hebben gesloten over de gegevensuitwisseling in dat verband. Wordt die regeling al toegepast? Voor welk soort overtredingen? Gebeurt de gegevensuitwisseling slechts af en toe of systematisch? Hoe staan de zaken met onze andere buurlanden? In België wordt 11 procent van de snelheidsovertredingen begaan met voertuigen met een buitenlandse nummerplaat.

15.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): Dat percentage klopt. Op 1 oktober 2011 is er een bilateraal akkoord met Frankrijk in werking getreden. Zodra een aantal technische problemen is opgelost, zullen de FOD Mobiliteit en de politie het vanaf 1 mei 2012 in praktijk kunnen brengen.

Aangemoedigd door het succes hebben we ook bilaterale overeenkomsten gesloten met Luxemburg en Nederland. Voorts hebben wij het proces in gang gezet voor de omzetting van richtlijn 2011/82/EU, die voorziet in de invoering van hetzelfde mechanisme voor alle EU-lidstaten. Die richtlijn moet voor de deadline, 7 november 2013, in nationaal recht omgezet zijn. Wij stellen alles in het werk opdat een verkeersovertreder in heel Europa op dezelfde manier bestraft wordt.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van mevrouw Annick Ponthier aan de eerste minister over "de tweetaligheid van ambtenaren" (nr. P0695)

16.01 Annick Ponthier (VB): Ik betreur dat de eerste minister mijn vraag niet wenst te

question.

Le secrétaire d'État Bogaert a émis l'idée d'appliquer enfin la loi sur le bilinguisme des hauts fonctionnaires, en vigueur depuis dix ans déjà. Le PS et le MR ont immédiatement réagi en affirmant qu'ils n'exécuteraient que ce qui se trouve dans l'accord de gouvernement.

M. Bogaert donne l'impression en avançant cette idée que l'application de la loi renforcera le bilinguisme mais il ne vise en fait que le bilinguisme fonctionnel alors que notre groupe estime qu'un bilinguisme approfondi est nécessaire. La Commission permanente de Contrôle linguistique estime également que le bilinguisme fonctionnel est totalement insuffisant en tant que niveau de connaissance pour les hauts fonctionnaires.

Quel est le niveau de ce bilinguisme fonctionnel prôné par le secrétaire d'État? Comment pense-t-il pouvoir faire appliquer une loi qui est restée aussi longtemps lettre morte et alors que certains de ses partenaires au sein du gouvernement le désavouent déjà ouvertement?

16.02 Hendrik Bogaert, secrétaire d'État (*en néerlandais*): La réunion de commission organisée à ce sujet s'est révélée fructueuse, avec un apport constructif de la majorité et de l'opposition.

Le gouvernement s'est engagé, dans l'accord de gouvernement, à améliorer les services publics.

La mesure transitoire, qui prévoyait la désignation d'adjoints bilingues pour assister les titulaires de mandats lors de l'évaluation de leurs collaborateurs, a expiré le 31 décembre 2011. Je devais donc prendre une initiative. Je soumettrai une proposition au Conseil des ministres afin de compléter l'accord de gouvernement et de mettre fin à la situation transitoire actuelle.

La disposition en question ne figure effectivement pas dans l'accord de gouvernement, mais celui-ci ne m'impose pas davantage de prolonger les mesures transitoires. Il y a donc un vide. Il est politiquement opportun de discuter des aspects qui sortent du cadre de l'accord de gouvernement. J'en ai parlé hier en commission, puisque je suis le secrétaire d'État compétent en la matière. J'avais chargé mon cabinet d'élaborer une proposition. Je me réjouis à l'idée de mener un débat à ce sujet.

16.03 Annick Ponthier (VB): Les intentions du secrétaire d'État sont louables, mais il est l'otage du PS depuis le départ. Dès le début, ce parti a bloqué

beantworten.

Staatssecretaris Bogaert bracht het idee naar voren om de wet op de tweetaligheid van topambtenaren, die al tien jaar geldt, voortaan eindelijk toe te passen. Onmiddellijk hebben PS en MR dat afgeblokt door te zeggen dat zij enkel uitvoeren wat in het regeerakkoord staat.

De staatssecretaris creëert met zijn idee de perceptie dat de tweetaligheid door de toepassing van de wet zal vooruitgaan, maar hij houdt het bij functionele tweetaligheid, terwijl volgens onze fractie een grondige tweetaligheid vereist is. Ook de Vaste Commissie voor Taaltoezicht vindt functionele tweetaligheid een totaal ontoereikend kennispeil voor topambtenaren.

Hoe grondig of hoe oppervlakkig is die functionele tweetaligheid waarover de staatssecretaris het heeft? Hoe denkt hij een wet toe te passen die al zo lang dode letter is gebleven, wanneer sommige regeringspartners hem van bij het begin openlijk afvallen?

16.02 Staatssecretaris Hendrik Bogaert (Nederlands): De commissievergadering hierover was goed, met een constructieve inbreng van meerderheid en oppositie.

De regering heeft zich in het regeerakkoord voorgenomen om de openbare dienstverlening te verbeteren.

De overgangsmaatregel die tweetalige adjuncten aanwijst om mandaathouders bij te staan bij de evaluatie van hun medewerkers, liep af sinds 31 december 2011. Ik moest dus een initiatief nemen. Ik zal een voorstel voorleggen aan de ministerraad om het regeerakkoord te vervolledigen en de huidige overgangssituatie te beëindigen.

De regeling staat inderdaad niet in het regeerakkoord, maar in het regeerakkoord staat evenmin dat ik de overgangsmaatregelen moet verlengen. We bevinden ons daar in een vacuüm. Het is politiek gepast om te spreken over wat zich buiten het regeerakkoord bevindt. Ik heb er gisteren melding van gemaakt in de commissie, want ik ben de bevoegde staatssecretaris. Ik had mijn kabinet de opdracht gegeven om een voorstel uit te werken. Ik kijk uit naar het debat.

16.03 Annick Ponthier (VB): De staatssecretaris heeft goede bedoelingen, maar wordt vanaf dag één gegijzeld door de PS. Die partij heeft de hele

l'ensemble de la réforme Copernic dont cette loi fait partie intégrante. L'application de la loi sur le bilinguisme fonctionnel n'échappe pas au sabotage immédiat du PS et du MR. Le secrétaire d'État ne manquera pas de retrouver ces partis sur sa route. Il reste par ailleurs vague à propos de leur rejet de la proposition. La semaine prochaine, le Vlaams Belang interpellera le gouvernement à ce sujet. Je crains que d'ici peu il ne soit plus question de "straffe Hendrik" à l'image de la bière du même nom, mais plutôt d'une version allégée.

16.04 Hendrik Bogaert, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Puis-je répondre?

Le **président**: Nous ne sommes pas encore sous le régime des interpellations, mais bien dans celui des questions orales qui autorise une question posée par un parlementaire, une réponse du gouvernement et une réplique du parlementaire.

L'incident est clos.

17 Question de M. Olivier Henry au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "le renforcement de la lutte contre la grande fraude fiscale" (n° P0694)

17.01 Olivier Henry (PS): J'avais interrogé votre prédécesseur sur une suspicion de grande fraude fiscale dans le secteur diamantaire à Anvers. Il y aurait eu un milliard de dollars déposés en Suisse par, entre autres, 170 diamantaires belges. Il m'avait été répondu que les dossiers suivaient leur cours.

Vous vous dites favorable à un renforcement des amendes lors d'un règlement à l'amiable au niveau de la grande fraude fiscale. La convention avec la Suisse n'a plus évolué depuis 1978. Qu'en est-il maintenant que nous venons de voter la levée du secret bancaire? Qu'en est-il du renforcement des amendes? Pouvez-vous me rassurer quant au maintien du paiement de la dette fiscale une fois qu'elle sera due dans le cadre de la transaction?

17.02 John Crombez, secrétaire d'État (*en français*): La ministre de la Justice a été très claire il y a quelques instants au sujet d'un cas particulier.

Sur la grande fraude, un texte a déjà été introduit au Parlement – *Una Via* – relatif à la manière d'améliorer le traitement des dossiers. En effet, il

Copernicushervorming, waarvan deze wet deel uitmaakt, vanaf het begin geblokkeerd. Zelfs de toepassing van de wet op de functionele tweetaligheid sabelen PS en MR onmiddellijk neer. De staatssecretaris zal deze partijen op zijn weg nog wel tegenkomen. Hij blijft trouwens vaag over hun afwijzing van het voorstel. Vlaams Belang zal daarover volgende week interpellieren. Ik vrees dat men binnenkort niet meer zal spreken van straffe Hendrik, maar van slappe Hendrik.

16.04 Staatssecretaris Hendrik Bogaert (Nederlands): Kan ik nog antwoorden?

De **voorzitter**: We zitten nog niet in het systeem van de interpellaties, dit zijn de mondelinge vragen. Er is dus enkel ruimte voor een vraag van een parlementslid, een antwoord van regering en een repliek van het parlementslid.

Het incident is gesloten.

17 Vraag van de heer Olivier Henry aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "de strengere aanpak van de grote fiscale fraude" (nr. P0694)

17.01 Olivier Henry (PS): Ik heb uw voorganger ondervraagd over een geval van vermoeden van grote fiscale fraude in de Antwerpse diamantsector. Er zou door onder meer 170 Belgische diamantairs een miljard dollar gestort zijn op rekeningen in Zwitserland. Men heeft me toen geantwoord dat de dossiers in behandeling waren.

U zegt dat u ervoor gewonnen is om in het geval van een minnelijke schikking in een dossier van grote fiscale fraude de boetes te verhogen. De overeenkomst met Zwitserland werd sinds 1978 niet meer gewijzigd. Zal er een en ander in beweging komen nu we onlangs de opheffing van het bankgeheim hebben goedgekeurd? Hoe staat het met de verhoging van de boetes? Kan u me verzekeren dat de belastingsschuld die wordt vastgesteld in het kader van de minnelijke schikking, ook in de toekomst zal moeten worden betaald?

17.02 Staatssecretaris John Crombez (Frans): De minister van Justitie heeft daarnet een heel duidelijk antwoord gegeven in verband met een concreet geval.

Inzake de grote fiscale fraude werd er reeds een tekst ingediend in het Parlement – het unaviabeginsel – betreffende de wijze waarop de

faut éviter d'entamer des procédures qui n'aboutissent à rien.

À propos de la double voie, administrative et judiciaire, comment améliorer la distinction entre la procédure en justice et la transaction? Je souhaite une standardisation des amendes car, actuellement, il peut s'avérer préférable de choisir une procédure en justice plutôt qu'une transaction.

La transaction signifie que la fraude commise doit être payée, l'amende étant un montant supplémentaire allant de 30 à 50 %, et non d'1 % comme souhaité alors par le secteur diamantaire!

L'évaluation de l'amende revient aux procureurs. Pour la standardisation des procédures, nous discuterons la semaine prochaine sur la base des textes parlementaires. Le but sera d'éviter que les auteurs de grande fraude puissent se soustraire à la justice et il faudra choisir entre la voie judiciaire et celle de la transaction (c'est aussi valable pour la fraude sociale).

Il faut éviter les amendes trop faibles et ne pas donner l'impression que les sanctions judiciaires seraient moindres que les pénalités jointes à une transaction.

17.03 Olivier Henry (PS): La lutte contre la grande fraude fiscale est une des priorités de notre parti et vous nous avez rassurés en déclarant qu'on ne se limiterait pas à l'amende et que le montant incontestablement dû serait payé. Nous continuerons à suivre l'évolution du dossier *Una Via* à travers la discussion sur la standardisation des procédures.

L'incident est clos.

Projets et proposition

18 **Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels, faite à Lanzarote le 25 octobre 2007 (1927/1-2)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: M. De Croo renvoie au rapport écrit.

behandeling van de dossiers kan worden verbeterd. Er moet immers vermeden worden dat er procedures ingesteld worden die op niets uitlopen.

Wat de dubbele – administratieve en gerechtelijke – weg betreft, moeten we nagaan hoe er een beter onderscheid kan worden gemaakt tussen de gerechtelijke procedure en de minnelijke schikking. Ik ben een voorstander van een standaardisatie van de boeten, want vandaag kan het interessanter zijn om voor een gerechtelijke procedure te kiezen dan voor een minnelijke schikking.

Bij een minnelijke schikking moet het bedrag van de fraude vergoed worden. Daarbovenop komt een geldboete van 30 à 50 procent, niet 1 procent zoals de diamantsector wilde!

Het vaststellen van de geldboete gebeurt door de procureurs. Wij zullen de standaardisatie van de procedures volgende week bespreken op basis van de parlementaire teksten. Het is de bedoeling dat diegenen die op grote schaal fraude plegen zich niet aan het gerecht kunnen onttrekken, en er moet een keuze worden gemaakt tussen de gerechtelijke weg en de minnelijke schikking (dat geldt ook voor sociale fraude).

Wij moeten vermijden dat de geldboeten te laag zijn en wij mogen niet de indruk geven dat gerechtelijke sancties minder zwaar zouden zijn dan de boeten bij een minnelijke schikking.

17.03 Olivier Henry (PS): De strijd tegen de grote fiscale fraude is een van de prioriteiten van onze partij. U heeft ons gerustgesteld met de boodschap dat de fraudeurs niet enkel een boete zullen moeten betalen, maar ook het verschuldigde bedrag waarover geen betwisting bestaat. We zullen het dossier betreffende de una-viaregel blijven volgen in het raam van de bespreking over de standaardisatie van de procedures.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstel

18 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik, gedaan te Lanzarote op 25 oktober 2007 (1927/1-2)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Rapporteur Herman De Croo

verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

18.01 Karine Lalieux (PS): Je remercie les membres de la commission de la Justice qui ont voté en faveur de ce projet de loi car celui-ci a fait l'objet d'une des recommandations de la commission Abus sexuels, qui a clôturé ses travaux l'an dernier.

18.01 Karine Lalieux (PS): Ik wil de leden van de commissie voor de Justitie die het voorliggende wetsontwerp hebben aangenomen, bedanken. Dit wetsontwerp vloeit immers voort uit een van de aanbevelingen van de bijzondere commissie Seksueel Misbruik, die haar werkzaamheden vorig jaar heeft afgerond.

18.02 Eva Brems (Ecolo-Groen): Notre pays a déjà été confronté plus d'une fois aux atrocités que constituent les abus sexuels sur des enfants, que ce soit à l'occasion de l'affaire Dutroux ou du scandale des abus dans l'Église. Le dégoût collectif suscité par ces affaires a notamment débouché, en 2000, sur l'insertion dans la Constitution d'un article relatif au respect de l'intégrité morale, physique, psychique et sexuelle des enfants.

18.02 Eva Brems (Ecolo-Groen): Ons land is al meer dan eens op een brutale manier geconfronteerd met de gruwel van seksueel misbruik van kinderen. Ik verwijs naar de Dutroux-affaire en het misbruikschandaal in de Kerk. De collectieve afschuw daarover leidde er onder meer toe dat in 2000 een artikel in de Grondwet werd opgenomen dat de morele, lichamelijke, geestelijke en seksuele integriteit van kinderen bevestigt.

Dans cette Convention, le Conseil de l'Europe dresse la liste des dispositions que doit prendre chaque autorité pour garantir effectivement ce droit à l'intégrité sexuelle. La Convention est très précise concernant la pénalisation des actes d'exploitation ou d'abus sexuels. Elle préconise par exemple spécifiquement d'ériger en infraction pénale toute méthode consistant, pour des adultes, à entrer en contact avec des enfants par le biais des technologies de l'information et de la communication, telles que les sites de conversation et Facebook, en vue de l'exploitation sexuelle de ces enfants.

Dit Verdrag van de Raad van Europa lijst op wat een overheid allemaal moet doen om dat recht op seksuele integriteit ook effectief te waarborgen. Het is vrij gedetailleerd over het strafbaar stellen van daden van seksuele uitbuiting en seksueel misbruik. Het vraagt bijvoorbeeld een specifieke strafbaarstelling voor het contacteren van kinderen door volwassenen met het oog op seksuele uitbuiting via informatie- en communicatietechnologie zoals chatsites en Facebook.

En ce qui concerne l'efficacité des poursuites, la Convention dispose que les règles relatives au secret professionnel ne doivent pas entraver le respect de l'obligation de signaler tout soupçon d'abus sexuel. Des mesures préventives sont également envisagées, parmi lesquelles le contrôle des personnes désireuses d'exercer une profession nécessitant un contact régulier avec des enfants. La Convention encourage les États à mettre en place une politique de prévention dans des secteurs privés tels que les TIC et le tourisme.

Inzake efficiënte vervolging bepaalt het Verdrag dat regels in verband met beroepsgeheim niet in de weg mogen staan van een meldingsplicht van vermoedens van seksueel misbruik. Er zijn ook preventieve maatregelen, waaronder het screenen van personen die een beroep willen uitoefenen dat regelmatig contact met kinderen vereist. Een preventiebeleid in private sectoren als ICT en toerisme wordt aangemoedigd.

Il va de soi que cette Convention accorde également une attention particulière aux victimes, notamment en encourageant la mise en place de lignes téléphoniques d'aide aux enfants.

Uiteraard heeft het Verdrag ook bijzondere aandacht voor de slachtoffers, onder meer door het voorschrijven van hulplijnen voor kinderen.

La Belgique remplit déjà la majorité des obligations qui relèvent du champ d'application de cette Convention. Il n'en reste pas moins qu'un examen en profondeur de la législation et des pratiques sera nécessaire pour faire en sorte que cela se vérifie pour toutes les obligations.

België voldoet al aan het merendeel van de verplichtingen die onder dit Verdrag vallen. Niettemin zal een grondige doorlichting nodig zijn van wetgeving en praktijk om ervoor te zorgen dat dit voor alle verplichtingen geldt.

La Convention date de 2007 et est en vigueur depuis 2010 déjà. Dix-sept pays l'ont déjà ratifiée. Par sa lenteur, la Belgique a donc raté l'occasion de se positionner comme l'un des pays qui accordent une priorité absolue à la question. L'essentiel réside toutefois dans ce que nous entreprenons pour réaliser les objectifs de la Convention. Il convient de placer la barre le plus haut possible dans ce domaine. (*Applaudissements*)

18.03 Christian Brotcorne (cdH): Il est heureux que la Belgique ratifie cette Convention, qui aborde la prévention et les sanctions et décrit les moyens d'accompagner les victimes et les auteurs d'abus.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1927/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été présenté.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fait à Rome le 4 novembre 2000 (1928/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: Pour ce projet de loi, M. De Croo se réfère également à son rapport écrit.

19.01 Bruno Tuybens (sp.a): Ce projet de loi concerne la ratification du protocole n° 12 de la Convention européenne des droits de l'homme relative aux droits fondamentaux civils et politiques conclue en 1950 par le Conseil de l'Europe. En 1993, une conférence au sommet a donné le coup d'envoi d'un plan d'action contre la xénophobie et l'intolérance, l'antisémitisme et le racisme. C'est dans le cadre de ce plan qu'a été créée la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance qui a finalement préparé et élaboré le

Het Verdrag dateert van 2007 en is al van kracht sinds 2010. Reeds 17 landen hebben het geratificeerd. België heeft dus de kans gemist om zich door een snelle ratificatie te profileren als een van de landen die hieraan de grootste prioriteit geven. Essentieel is echter wat wij doen om de doelstellingen van het Verdrag te realiseren. We moeten op dat vlak zo hoog mogelijk mikken. (*Applaus*)

18.03 Christian Brotcorne (cdH): Het is een goede zaak dat België dit Verdrag ratificeert, dat aandacht heeft voor preventie en voor sancties, en waarin de middelen omschreven worden voor de begeleiding van de slachtoffers en de daders.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1927/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 12 bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, gedaan te Rome op 4 november 2000 (1928/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Ook voor dit ontwerp verwijst de heer Herman De Croo naar zijn schriftelijk verslag.

19.01 Bruno Tuybens (sp.a): Dit wetsontwerp betreft de ratificatie van het Twaalfde Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, een verdrag dat in 1950 werd gesloten door de Raad van Europa en dat betrekking heeft op burgerlijke en politieke grondrechten. Een topconferentie in 1993 vormde de aanzet voor een actieplan ter bestrijding van xenofobie en intolerantie, antisemitisme en racisme. In het kader van dat plan werd de Europese Commissie tegen Racisme en Intolerantie opgericht, die uiteindelijk de

protocole n° 12.

Le 1^{er} avril 2005, le protocole n° 12, qui comprend une interdiction générale de la discrimination de personnes, a obtenu force de loi dans un certain nombre d'États membres du Conseil de l'Europe. Le protocole se limite à la discrimination dans la sphère publique, ce pour éviter les atteintes à la vie privée.

Ce protocole permet de soumettre plus facilement toute question relative à des discriminations à la Cour européenne des droits de l'homme. Notre groupe estime dès lors que ce protocole donne le signal essentiel que toute discrimination injustifiée constitue une atteinte aux droits de l'homme. Nous lançons donc un appel au sein de cet hémicycle pour que ce protocole soit ratifié, après avoir déjà adopté une résolution à ce sujet le 20 juillet 2011. L'ancien ministre des Affaires étrangères, M. Vanackere, a considéré à l'époque qu'il s'agissait d'une invitation à poursuivre le processus de ratification en affaires courantes, et nous lui en sommes très reconnaissants car cela nous permet d'achever la ratification avant l'échéance de fin février 2012.

J'espère que le gouvernement et ce Parlement ratifieront également bientôt deux autres protocoles, à savoir le protocole facultatif à la convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, et le protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. Pour la ratification du premier protocole, nous demanderons à la ministre de la Justice de s'atteler au dossier d'assentiment requis et pour le second, nous adresserons la même demande à la ministre de l'Emploi. (*Applaudissements*)

19.02 Bert Schoofs (VB): Le Vlaams Belang votera contre ce projet de loi parce que de tels protocoles servent uniquement la pensée unique et politiquement correcte de la gauche. La Belgique dispose déjà d'une législation antidiscrimination étendue, qui a auparavant même été utilisée dans le but de museler une tendance politique.

Ensuite, ce protocole étend une nouvelle fois les compétences de la Cour européenne des droits de l'homme qui se profile chaque jour davantage comme un *gouvernement des juges* et sape les lois et actes politiques des parlements et gouvernements nationaux. Récemment encore, des voix autorisées ont exprimé de vives critiques à ce

texte van het Twaalfde Protocol heeft voorbereid en ontwikkeld.

Op 1 april 2005 heeft het Twaalfde Protocol, dat een algemeen verbod inhoudt om individuen te discrimineren, rechtskracht verkregen in een aantal lidstaten van de Raad van Europa. Het protocol beperkt zich tot de discriminatie in de publieke sfeer, dit om inbreuken op de privésfeer te vermijden.

Sinds de inwerkingtreding van het protocol is het makkelijker om kwesties inzake discriminatie voor te leggen aan het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Onze fractie meent daarom dat we met dit protocol het zeer belangrijke signaal geven dat elke ongerechtvaardigde discriminatie een aanslag is op de rechten van de mens. Vandaar ook onze oproep in deze Kamer om dit protocol te ratificeren, nadat we hierover al een resolutie goedgekeurd op 20 juli 2011. Gewezen minister van Buitenlandse Zaken Vanackere heeft dit toen ook opgevat als een aansporing om in een periode van lopende zaken verder te werken aan het ratificatieproces, iets waarvoor we hem zeer dankbaar zijn en waardoor we de ratificatie nog kunnen afronden voor de deadline van eind februari 2012.

Hopelijk zullen de regering en dit Parlement ook zo spoedig mogelijk twee andere protocollen ratificeren, met name het optioneel protocol bij het VN-Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen of bestraffingen, en het optioneel protocol inzake economische, sociale en culturele rechten. Voor de ratificatie van het eerste protocol zullen we de minister van Justitie vragen om werk te maken van het vereiste instemmingsdossier, voor het tweede protocol zullen we een gelijkaardige vraag stellen aan de minister voor Tewerkstelling. (*Applaus*)

19.02 Bert Schoofs (VB): Vlaams Belang zal tegen dit wetsontwerp stemmen, omdat dergelijke protocollen enkel ten dienste staan van het linkse, politiek correcte eenheidsdenken. In België is al een verreikende wetgeving inzake antidiscriminatie van kracht, die in het verleden zelfs werd aangewend om te proberen een politieke strekking monddood te maken.

Voorts wordt met dit protocol weer eens een bevoegdheidsuitbreiding toegekend aan het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, dat zich meer en meer ontpopt als een *gouvernement des juges* en de wetten en beleidsdaden van nationale parlementen en regeringen ondergraft. Daartegen is onlangs nog massaal kritiek gerezen

sujet et le Vlaams Belang a également déposé une résolution à la Chambre dénonçant les interventions intrusives de la Cour européenne des droits de l'homme.

Enfin, ce protocole ouvre sournoisement la porte aux francophones pour leur permettre d'utiliser la Convention européenne de protection des minorités à leur profit dans la périphérie flamande, voire même dans l'ensemble du Brabant flamand. La Convention européenne de protection des minorités ne peut ni ne doit être utilisée à cette fin et c'est la raison pour laquelle j'appelle les partis politiques flamands à ne pas offrir cette possibilité à Maingain et à sa clique.

J'en appelle à tous les partis politiques flamands, N-VA comprise, pour qu'ils respectent les droits de l'homme tels qu'ils sont définis, c'est-à-dire dans l'intérêt de la démocratie et de la liberté d'expression. C'est pourquoi nous nous opposons fermement aux hérauts de la gauche politiquement correcte et nous nous prononçons résolument contre ce texte. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

19.03 Bruno Tuybens (sp.a): Le groupe politique de M. Schoofs est vraiment le moins bien placé pour nous donner des leçons en matière de droits de l'homme.

19.04 Bert Schoofs (VB): Nous n'avons certainement pas de leçons de démocratie à recevoir du groupe de M. Tuybens. Son parti a entamé à l'époque les manœuvres d'exclusion de mon parti de la classe politique. Tout comme M. Tuybens, nous avons été élus démocratiquement mais tandis que je le respecte pour ma part de ce point de vue, il nous refuse le droit à la liberté d'expression. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

19.05 Eva Brems (Ecolo-Groen): Le protocole n° 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme date déjà de l'an 2000, lorsqu'on s'est prononcé sur l'interdiction générale de discrimination, et il n'est pas encore certain qu'il sera ratifié cette année car au niveau flamand également la poussière s'accumule. Les raisons précises de ce retard sont floues. Ce n'est quand même pas parce que nous partageons l'avis de M. Schoofs?

Il n'est d'ailleurs pas exact que ce protocole octroie de nouveaux droits mais il renforce par contre la protection juridique. Le protocole confirme le principe de l'égalité devant la loi et de l'interdiction des discriminations. La sphère d'action de

vanuit gezaghebbende hoek en ook Vlaams Belang heeft in de Kamer een resolutie ingediend die het eigengereide optreden van het Europees Hof aanklaagt.

Ten slotte opent dit protocol op slinkse wijze een achterpoortje voor de Franstaligen om het minderhedenverdrag aan te wenden ten bate van de Franstaligen in de Vlaamse Rand en mogelijk zelfs in heel Vlaams-Brabant. Daartoe kan en mag het minderhedenverdrag niet dienen en daarom roep ik de Vlaamse partijen op om de Maingains van deze wereld die gelegenheid ook niet te bieden.

Ik roep alle Vlaamse partijen, met inbegrip van N-VA, op om de mensenrechten te respecteren zoals zij bedoeld zijn, namelijk in het belang van de democratie en de vrije meningsuiting. Wij zetten ons dan ook ondubbelzinnig af tegen het linkse politiek correcte heir en zeggen uit volle overtuiging neen tegen deze tekst. *(Applaus VB)*

19.03 Bruno Tuybens (sp.a): De fractie van de heer Schoofs is wel de laatste van wie wij lessen moeten krijgen over mensenrechten.

19.04 Bert Schoofs (VB): En de fractie van de heer Tuybens is de laatste van wie wij lessen moeten krijgen in democratie. Zijn partij is destijds begonnen met de uitsluiting van mijn partij uit de politieke klasse. Wij zijn net als de heer Tuybens democratisch verkozen, maar terwijl ik hem in dat recht respecteer, ontkent hij ons recht op vrije meningsuiting. *(Applaus VB)*

19.05 Eva Brems (Ecolo-Groen): Het Twaalfde Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens gaat terug tot 2000, toen men zich uitsprak over een algemeen discriminatieverbod, en het is onduidelijk of het dit jaar eindelijk geratificeerd zal raken, want ook op Vlaams niveau ligt het stof te vergaren. Het is niet duidelijk waarom alles zolang duurt. Toch niet omdat we de mening van de heer Schoofs delen?

Het klopt trouwens niet dat dit protocol nieuwe rechten toekent, wel vergroot het de rechtsbescherming. Het protocol is een bevestiging van de gelijkheid voor de wet en van het verbod op discriminatie. De werkingsfeer van het

l'interdiction de discrimination est élargie, avec des conséquences surtout sensibles sur le plan socioéconomique, par exemple en cas de discrimination dans l'environnement de travail ou sur le marché du logement.

En Belgique, nous n'avons pas besoin de ce protocole comme protection contre la discrimination. Les juridictions belges peuvent déjà invoquer la Constitution, la loi antidiscrimination et les dispositions de traités tels que ceux relatifs aux droits de l'homme des Nations Unies. Ce protocole ajoute la possibilité de s'adresser à la Cour européenne des droits de l'homme. Toute personne qui se sent victime d'une discrimination et n'obtient pas gain de cause devant l'une des juridictions belges, peut trouver une aide supplémentaire en vertu de ce protocole.

Par le biais de ce protocole, la Cour de Strasbourg peut ajouter une dimension à sa jurisprudence. La Cour est compétente uniquement pour les droits civils et politiques. Pour les cas où l'injustice concerne la non-reconnaissance de droits économiques et sociaux, aucun standard n'a pu être défini à ce jour. Ce protocole le permet à présent.

Nous continuons à construire aujourd'hui un ordre européen d'État de droit et je m'en félicite. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen et de M. Tuybens)*

19.06 Damien Thiéry (FDF): Croire que le FDF n'interviendrait pas sur un projet de loi aussi important serait naïf. Je peux souscrire aux propos des collègues du sp.a et de Groen mais pas à ceux du Vlaams Belang. On ne peut compter sur ce parti pour conférer à la Belgique l'élan de démocratie dont elle a besoin, et que certaines interventions de l'Europe favorisent.

(En néerlandais) Monsieur Schoofs, je ne prétends pas être parfait bilingue. J'ai malheureusement déjà pu constater l'absence de corrélation entre le degré de bilinguisme d'une personne et le respect qui lui est porté dans le Brabant flamand ou en Flandre. C'est particulièrement antidémocratique. Je ne puis donc adhérer à la vision de M. Schoofs.

(En français) Personnellement, je me réjouis de l'aboutissement du projet. L'entrée en vigueur du protocole n° 12, suivant la ratification du texte, constitue une conquête importante pour la protection des droits de l'Homme et des minorités dans notre pays. La Belgique peut s'en enorgueillir.

discriminatieverbod wordt uitgebreid, met vooral gevolgen op sociaal-economisch vlak, bijvoorbeeld in het geval van discriminatie in de werksfeer of op de woningmarkt.

In België hebben wij dit protocol niet nodig als bescherming tegen discriminatie. Voor Belgische rechtscolleges kan men zich nu al beroepen op de Grondwet, de antidiscriminatiewet en verdragsbepalingen zoals de mensenrechtenverdragen van de Verenigde Naties. Wat dit protocol toevoegt, is de mogelijkheid om zich tot het Europees Hof voor de Rechten van de Mens te richten. Wie zich het slachtoffer voelt van discriminatie en geen gelijk krijgt van de Belgische rechtscolleges, krijgt hierdoor een extra noodlijn.

Het Hof in Straatsburg kan via dit protocol dan weer een dimensie toevoegen aan zijn rechtspraak. Het Hof is enkel bevoegd voor burgerlijke en politieke rechten. In gevallen waar het onrecht te maken heeft met het miskennen van economische en sociale rechten, heeft het nog geen standaarden kunnen ontwikkelen. Dat kan via dit protocol wel.

Wij bouwen vandaag verder aan een Europese orde van rechtstatelijkheid en dat is een goede zaak. *(Applaus van Ecolo-Groen en van de heer Tuybens)*

19.06 Damien Thiéry (FDF): Het zou naïef zijn om te denken dat het FDF het woord niet zou voeren over een zo belangrijk wetsontwerp. Ik kan me aansluiten bij de woorden van mijn collega's van sp.a en Groen, maar ik ben het niet eens met het Vlaams Belang. Op die partij kunnen we niet rekenen om België een broodnodig democratisch elan te geven, wat door bepaalde maatregelen van Europa in de hand wordt gewerkt.

(Nederlands) Meneer Schoofs, ik beweer niet dat ik perfect tweetalig ben. Ik heb spijtig genoeg al kunnen vaststellen dat iemand die minder of meer tweetalig is, niet wordt gerespecteerd in Vlaams-Brabant of Vlaanderen. Dat is bepaald ondemocratisch. Ik kan de visie van de heer Schoofs dus niet volgen.

(Frans) Persoonlijk ben ik tevreden dat dit ontwerp de eindmeet heeft gehaald. Protocol nr. 12, dat na de ratificatie van de tekst in werking zal treden, vormt een belangrijke vooruitgang op het stuk van de bescherming van de mensenrechten en de minderheden in ons land. België mag daar terecht trots op zijn.

Le protocole est un traité devant recueillir l'assentiment de toutes nos assemblées parlementaires afin d'être ratifié. Notre assemblée est la dernière à le faire. Ce protocole 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales vise à promouvoir l'égalité de tous en garantissant l'interdiction des discriminations. Les dispositions actuelles de la Convention sont limitées parce qu'elles interdisent les discriminations quand un droit est reconnu par la Convention. Le protocole 12 lève cette limitation et garantit que personne ne peut faire l'objet d'une discrimination par aucune autorité publique sous quelque motif que ce soit. Le protocole 12 est entré en vigueur le 1^{er} avril 2005 pour les 18 pays l'ayant ratifié dont les Pays-Bas et le Luxembourg. Bien que notre pays dispose d'une loi mettant en œuvre le principe de non-discrimination, la ratification du protocole est fondamentale pour nous car le principe de non-discrimination est ainsi sous la surveillance de la Cour européenne des droits de l'homme. La règle générale de l'interdiction de discrimination pourra être invoquée, n'en déplaise au collègue N-VA, pour défendre le droit des minorités en Belgique en combattant les discriminations linguistiques, notamment en matière d'enseignement. Cette ratification donnerait des leviers pour sanctionner des pratiques semblables à celles des autorités communales de Grimbergen qui incitaient à dénoncer les personnes usant d'une autre langue que le néerlandais dans l'espace public. Cela pourra être sanctionné à terme. C'est fondamental pour l'image démocratique que la Belgique veut donner.

Les autorités d'autres communes de la périphérie flamande ont des comportements similaires à ceux des autorités de Grimbergen. Sachant que des initiatives pareilles n'ont jamais été sanctionnées par le gouvernement flamand, ce projet de loi permettra de remettre les choses en place.

Le gouvernement doit mettre en œuvre l'article 29 de la loi du 10 mai 2007 en installant rapidement un organe compétent et impartial pour les discriminations au motif de la langue. Le gouvernement fédéral et ceux des entités fédérées doivent poursuivre les efforts dans la lutte contre les discriminations, notamment en matière d'enseignement, d'emploi, de logement et de racisme, y compris dans le discours politique.

J'espère que le protocole 12 sera un instrument juridique positif pour faire valoir le droit à l'égalité et

Het protocol is een verdrag waarvan de ratificatie de instemming van al onze parlementaire Assemblies vereist. Onze Assemblée is de laatste om haar instemming te verlenen. Dit Protocol nr. 12 bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden beoogt de gelijkheid van alle burgers te bevorderen door het discriminatieverbod te waarborgen. De huidige bepalingen van het Verdrag hebben hun beperkingen, daar ze een verbod instellen op discriminatie ten aanzien van een bij het Verdrag erkend recht. Het Protocol nr. 12 heft die beperking op en garandeert dat niemand door enigerlei overheid op welke grond dan ook gediscrimineerd kan worden. Op 1 april 2005 werd het Protocol nr. 12 van kracht in de 18 landen die het ratificeerden, waaronder Nederland en Luxemburg. Hoewel het non-discriminatiebeginsel in ons land wettelijk is verankerd, is de ratificatie van het Protocol voor ons fundamenteel, omdat het non-discriminatiebeginsel derhalve onder het toezicht van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens wordt geplaatst. Men zal zich op het discriminatieverbod als algemene regel kunnen beroepen in de strijd tegen taaldiscriminatie in met name het onderwijs, en zo de rechten van de minderheden in België kunnen verdedigen, of dat de collega van de N-VA nu bevalt of niet. Deze ratificatie zou het mogelijk maken om praktijken te bestraffen zoals die van de gemeentelijke overheid van Grimbergen, die de mensen ertoe wilde aanzetten personen die in het openbaar een andere taal dan het Nederlands gebruiken, aan te geven. Op termijn zullen dergelijke praktijken bestraft kunnen worden. Dat is van essentieel belang voor het democratische imago van België.

Er zijn nog andere gemeentebesturen in de Vlaamse Rand die zich net zo opstellen als het gemeentebestuur van Grimbergen. In de wetenschap dat de Vlaamse regering nooit iets heeft ondernomen tegen dergelijke initiatieven, zal een en ander met dit wetsontwerp kunnen worden rechtgetrokken.

De regering moet artikel 29 van de wet van 10 mei 2007 ten uitvoer leggen door snel een bevoegd en onpartijdig orgaan aan te stellen voor de bestrijding van discriminatie op grond van taal. De federale regering en de deelregeringen moeten inspanningen blijven leveren in de strijd tegen discriminatie, met name op het stuk van onderwijs, tewerkstelling, huisvesting en racisme, ook in het politieke discours.

Ik hoop dat Protocol 12 een positief juridisch instrument zal zijn om het recht op gelijkheid en

à la non-discrimination et au respect de toutes les minorités. (*Applaudissements sur les bancs du FDF*)

19.07 Bert Schoofs (VB): L'analyse de M. Thiéry me réjouit parce qu'il fournit la preuve du danger qui menace la Flandre. Le FDF et ses partisans utiliseront le protocole pour malmenier le principe de territorialité, pour violer la frontière linguistique et pour fouler aux pieds les droits des Flamands qui sont déjà "minorisés" dans leurs propres communes. Le FDF donne à tout Flamand digne de ce nom des raisons en quantité suffisante pour voter contre ce protocole.

19.08 Damien Thiéry (FDF) (*en néerlandais*): Le Vlaams Belang apporte à présent définitivement la preuve du fait qu'il est un parti antidémocratique qui ne montre aucun respect pour les francophones de ce pays.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1928/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 mai 2010 (1929/1-2)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

20.01 Roel Deseyn, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

niet-discriminatie en op respect voor alle minderheden te doen gelden. (*Applaus bij het FDF*)

19.07 Bert Schoofs (VB): Ik ben eigenlijk verheugd over de uiteenzetting van de heer Thiéry omdat hij hiermee het bewijs levert van het gevaar dat Vlaanderen bedreigt. Het FDF en zijn aanhangers zullen het protocol gebruiken om het territorialiteitsbeginsel aan te tasten, de taalgrens te schenden en de rechten van de Vlamingen, die nu al worden 'geminoriseerd' in hun eigen gemeenten, met de voeten te treden. Het FDF geeft elke rechtgeaarde Vlaming redenen genoeg om tegen dit protocol te stemmen.

19.08 Damien Thiéry (FDF) (*Nederlands*): Het Vlaams Belang bewijst nu definitief een ondemocratische partij te zijn, die geen enkel respect toont voor de Franstaligen in dit land.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1928/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 10 mei 2010 (1929/1-2)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

20.01 Roel Deseyn, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1929/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[21] Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Indonésie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Djakarta le 9 novembre 2009 (1930/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

[21.01] Corinne De Permentier, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1930/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[22] Proposition de résolution relative aux mesures de sécurité, d'information et de coordination à mettre en oeuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut des radio-éléments (IRE) (1539/1-5)

Proposition déposée par:

Catherine Fonck, Leen Dierick

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1929/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[21] Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Indonesië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Jakarta op 9 november 2009 (1930/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

[21.01] Corinne De Permentier, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1930/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[22] Voorstel van resolutie over de ten uitvoer te leggen veiligheids-, informatie- en coördinatiemaatregelen ingevolge de incidenten die zich hebben voorgedaan bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen (IRE) (1539/1-5)

Voorstel ingediend door:

Catherine Fonck, Leen Dierick

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1539/5)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "proposition de résolution relative aux mesures de sécurité, d'information et de coordination à mettre en œuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut national des Radioéléments (IRE)".

La discussion est ouverte.

22.01 **Éric Thiébaut**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

22.02 **Éric Thiébaut** (PS): Je m'exprime maintenant au nom du groupe PS.

L'incident survenu en août 2008 sur le site de l'IRE fut suivi d'une motion de recommandation préconisant une sous-commission "Sécurité nucléaire". La création de celle-ci témoignait de la volonté du Parlement d'assurer à l'IRE un niveau maximal de sûreté et de sécurité nucléaire et une meilleure communication à l'égard des riverains et des citoyens.

Cette sous-commission avait pour mission d'examiner les aspects éventuellement non traités lors de la législature précédente, aspects relatifs à l'incident de 2008.

L'IRE est une institution de pointe en médecine nucléaire, produisant des radio-isotopes intervenant dans le diagnostic et le traitement de cancers. C'est un enjeu majeur de santé publique et un enjeu de recherche et de développement pour l'avenir du pays.

L'importance du rôle et des missions de l'IRE ne modifie en rien les exigences de sécurité des travailleurs et des riverains. Des améliorations doivent être apportées. La proposition de résolution vise ainsi que l'amélioration et la transparence de la communication de l'IRE lors d'incidents.

Mais si la proposition initiale posait les questions adéquates et soulignait les manquements constatés, les considérants et demandes formulées ne pouvaient satisfaire les attentes et propositions des différents groupes.

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1539/5)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in 'proposition de résolution relative aux mesures de sécurité, d'information et de coordination à mettre en œuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut national des Radioéléments (IRE)'.

De bespreking is geopend.

22.01 **Éric Thiébaut**, rapporteur: Ik verwijz naar het schriftelijk verslag.

22.02 **Éric Thiébaut** (PS): Ik zal nu het woord voeren namens de PS-fractie.

Het incident op de site van het IRE in augustus 2008 heeft aanleiding gegeven tot een motie van aanbeveling, waarin de oprichting van een subcommissie voor de nucleaire veiligheid bepleit werd. De instelling van die subcommissie was een blijk van het voornemen van het Parlement om te zorgen voor een optimale veiligheid en nucleaire veiligheid bij het IRE en voor een betere communicatie naar de omwonenden en de bevolking toe.

De subcommissie had tot taak de aspecten die eventueel niet behandeld waren tijdens de vorige zittingsperiode, in verband met het incident van 2008, onder de loop te nemen.

Het IRE staat aan de spits op het gebied van de nucleaire geneeskunde. Het instituut produceert radio-isotopen voor de diagnose en behandeling van kanker. Dat is een belangrijk issue voor de volksgezondheid en een uitdaging op het stuk van onderzoek en ontwikkeling voor de toekomst van ons land.

Hoe belangrijk de rol en de opdrachten van het IRE ook zijn, dat doet niets af aan de vereisten voor de veiligheid van de werknemers en de omwonenden. En dat kan beter. Dat moet beter. Daar strekt dit voorstel van resolutie toe. Daarnaast beogen wij een betere en transparantere communicatie van het IRE in geval van incidenten.

Ook al werden in het oorspronkelijke voorstel de gepaste vragen gesteld en de vastgestelde tekortkomingen onderstreept, toch voldeden de geformuleerde consideransen en eisen niet aan de verwachtingen van de verschillende fracties en

strookten ze evenmin met hun voorstellen.

C'est pourquoi les débats en sous-commission Sécurité nucléaire ont été intenses et passionnés, chacun souhaitant améliorer le texte initial et renforcer la sécurité et l'information en cas de crise. Je me réjouis du travail réalisé, qui a permis d'améliorer la qualité du texte en l'impliquant dans une réalité technique et technologique.

Sous l'impulsion du président de la sous-commission, nous avons opté pour le consensus, ce qui nous permet de soumettre ce texte qui rencontre les attentes de l'ensemble des groupes et a été voté à l'unanimité en commission de l'Intérieur. La vice-première et ministre de l'Intérieur s'est engagée à exécuter les recommandations formulées. La bonne volonté et l'implication de chacun permettent au Parlement de jouer un rôle majeur dans l'amélioration de la sécurité nucléaire.

Cette bonne volonté commune est la preuve que le consensus, s'il donne lieu à des débats nourris, se clôture toujours par un résultat positif. *(Applaudissements)*

22.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ce texte a effectivement fait consensus. Mais l'objectif, c'est que les choses changent à l'IRE. Il faudrait que la ministre responsable en matière de sécurité nucléaire soit présente pour ce débat. *(Applaudissements)*

Le **président**: Nous avons changé de ministre de l'Intérieur. Et je ne suis pas sûr de pouvoir trouver Mme Milquet maintenant. Je peux suspendre la séance ou reporter le point à la semaine prochaine.

22.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Le sujet est urgent depuis une dizaine d'années! Ma priorité est que la ministre compétente assiste au débat, qu'elle puisse répliquer ou nous faire part de ses engagements.

Le **président**: Reportons-nous ce point à la semaine prochaine? *(Assentiment)*

23 Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

In de subcommissie voor de nucleaire veiligheid werden er dan ook intense en vurige debatten gevoerd, waarbij eenieder ernaar streefde de oorspronkelijke tekst bij te schaven, de veiligheid te verhogen en de informatieverstrekking in geval van crisissen te verbeteren. Ik ben tevreden over het geleverde werk, dat ervoor heeft gezorgd dat de kwaliteit van de tekst is verbeterd en dat er afdoend rekening wordt gehouden met de technische en technologische werkelijkheid.

Onder impuls van de voorzitter van de subcommissie hebben we geopteerd voor een consensuele benadering. Daardoor kunnen we hier vandaag deze tekst voorleggen, die voldoet aan de verwachtingen van alle fracties en die eenparig werd aangenomen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. De vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken heeft zich ertoe verbonden uitvoering te geven aan de geformuleerde aanbevelingen. Dankzij de goede wil en de betrokkenheid van eenieder kan het Parlement een sleutelrol vervullen op het stuk van de verbetering van de nucleaire veiligheid.

Die gezamenlijke goede wil bewijst dat het zoeken naar een consensus, ook al leidt dat tot verhitte debatten, altijd uitmondt in een positief resultaat. *(Applaus)*

22.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Er was inderdaad een consensus over deze tekst. Maar het is de bedoeling dat er iets verandert bij het IRE. De minister die over nucleaire veiligheid gaat, moet hier voor dit debat aanwezig zijn. *(Applaus)*

De **voorzitter**: We hebben een nieuwe minister van Binnenlandse Zaken. Ik ben niet zeker dat ik mevrouw Milquet zo meteen kan vinden. Ik stel voor de vergadering te schorsen of het punt uit te stellen tot volgende week.

22.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Deze kwestie is al een tiental jaren dringend! Voor mij is het essentieel dat de bevoegde minister bij het debat aanwezig is, dat ze ons van antwoord kan dienen of ons kan meedelen wat ze van plan is.

De **voorzitter**: Zullen we dit punt uitstellen tot volgende week? *(Instemming)*

23 Parlementaire vergadering van de Organisatie voor de Veiligheid en de Samenwerking in Europa

Le groupe CD&V m'a fait parvenir la candidature de M. Kristof Waterschoot comme membre suppléant de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

Étant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin et je proclame M. Kristof Waterschoot élu en qualité de membre suppléant de l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

24 Médiateurs fédéraux – Appel aux candidats – Procédure

Le mandat des médiateurs fédéraux, Mme Catherine De Bruecker et M. Guido Schuermans, a expiré le 7 novembre 2011.

Conformément à l'article 3 de la loi du 22 mars 1995 instituant des médiateurs fédéraux, les médiateurs sont nommés par la Chambre des représentants pour un terme de six ans, après un appel public aux candidats.

À l'échéance de chaque mandat, un nouvel appel aux candidats est publié de manière à renouveler le Collège des médiateurs fédéraux. Le mandat de médiateur fédéral ne peut toutefois être renouvelé qu'une seule fois. Une même personne ne peut exercer plus de deux mandats, successifs ou non, de médiateur fédéral.

Le médiateur fédéral continue d'exercer sa fonction jusqu'au moment où est nommé son successeur.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 janvier 2012, je vous propose d'entamer la procédure de renouvellement des mandats.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

25 **Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels, faite à Lanzarote le 25 octobre 2007 (1927/1)**

Transmis par le Sénat

De CD&V-fractie heeft mij de kandidatuur van de heer Kristof Waterschoot overgezonden als plaatsvervangend lid van de Parlementaire vergadering van de Organisatie voor de Veiligheid en de Samenwerking in Europa.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er niet gestemd worden en verklaar ik de heer Kristof Waterschoot verkozen als plaatsvervangend lid in de Parlementaire vergadering van de Organisatie voor de Veiligheid en de Samenwerking in Europa.

24 Federale ombudsmannen – Oproep tot de kandidaten – Procedure

Het mandaat van de federale ombudsmannen, mevrouw Catherine De Bruecker en de heer Guido Schuermans, verstreek op 7 november 2011.

Overeenkomstig artikel 3 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen worden de ombudsmannen, na een openbare oproep tot kandidaatstelling, door de Kamer van volksvertegenwoordigers benoemd voor een mandaat van zes jaar.

Bij het verstrijken van elk mandaat wordt een openbare oproep tot kandidaatstelling gedaan teneinde het College van federale ombudsmannen te hernieuwen. Het mandaat van federale ombudsman mag voor eenzelfde kandidaat evenwel slechts eenmaal worden hernieuwd. Eenzelfde persoon mag niet meer dan twee, al dan niet opeenvolgende, mandaten van federale ombudsman uitoefenen.

De federale ombudsman blijft zijn functie uitoefenen tot er een opvolger is benoemd.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 januari 2012 stel ik u voor de procedure aan te vatten om de mandaten te hernieuwen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Naamstemmingen

25 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik, gedaan te Lanzarote op 25 oktober 2007 (1927/1)**

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 1)		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

Le **président**: Mme Caroline Gennez et MM. Willem-Frederik Schiltz, Renaat Landuyt, Hans Bonte, David Geerts et Anthony Dufrane ont voté "oui". Il n'y a donc pas d'abstention.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

26 **Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fait à Rome le 4 novembre 2000 (1928/1)**

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 2)		
Ja	129	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

27 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 mai 2010 (1929/1)**

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 3)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

28 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre la Communauté européenne et ses États**

(Stemming/vote 1)		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

De **voorzitter**: De heren Willem-Frederik Schiltz, Renaat Landuyt, Hans Bonte, David Geerts en Anthony Dufrane en mevrouw Caroline Gennez hebben zoals hun fracties gestemd. Er zijn dus geen onthoudingen.

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

26 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 12 bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, gedaan te Rome op 4 november 2000 (1928/1)**

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 2)		
Ja	129	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

27 **Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 10 mei 2010 (1929/1)**

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 3)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

28 **Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de**

membres, d'une part, et la République d'Indonésie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Djakarta le 9 novembre 2009 (1930/1)

Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Indonesië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Jakarta op 9 november 2009 (1930/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 4)		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	142	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

29 Adoption de l'ordre du jour

Le **président**: Je vous propose d'ajouter à l'ordre du jour de la semaine prochaine les interpellations demandées par MM. Annemans et Weyts au sujet de l'équilibre linguistique dans la fonction publique ainsi que la proposition de résolution de Mmes Fonck et Dierick relative aux mesures de sécurité, d'information et de coordination à mettre en œuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut National des Radioéléments (IRE), n° 1539/5, dont nous avons commencé à débattre aujourd'hui. (Assentiment)

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 30. Prochaine séance plénière le jeudi 19 janvier 2012 à 14 h 15.

29 Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter**: Ik stel voor onze agenda van volgende week aan te vullen met de interpellaties van de heren Annemans en Weyts over het taalevenwicht bij het openbaar ambt, en het voorstel van resolutie van de dames Fonck en Dierick over de ten uitvoer te leggen veiligheids-, informatie- en coördinatiemaatregelen ingevolge de incidenten die zich hebben voorgedaan bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen (IRE), DOC nr. 1539/5, waarvan wij de bespreking vandaag hebben aangevat. (Instemming)

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.30 uur. Volgende vergadering donderdag 19 januari 2012 om 14.15 uur.